

DOMETIC **REFRIGERATION** **ECOLINE**



RH430 NTE, RH440 NTE

EN Minibar
Installation and Operating Manual 11

DE Minibar
Montage- und Bedienungsanleitung 23

FR Minibar
Instructions de montage
et de service 36

ES Minibar
Instrucciones de montaje y de uso 48

PT Minibar
Instruções de montagem e manual de
instruções 60

IT Minibar
Istruzioni di montaggio e d'uso 73

NL Minibar
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 85

DA Minibar
Monterings- og betjeningsvejledning 97

SV Minibar
Monterings- och bruksanvisning 109

NO Minibar
Monterings- og bruksanvisning 121

FI Minibaari
Asennus- ja käyttöohje 133

RU Мини-бар
Инструкция по монтажу
и эксплуатации 145

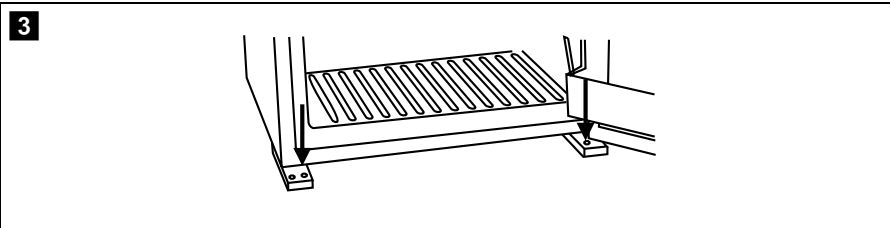
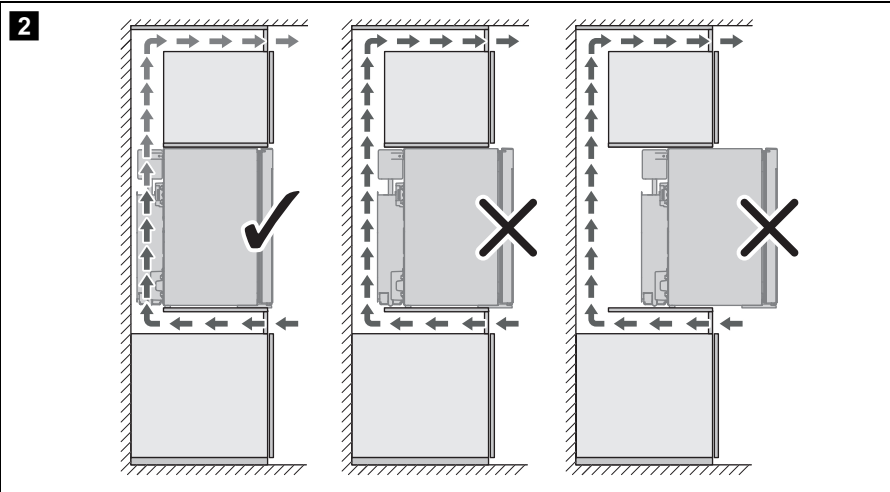
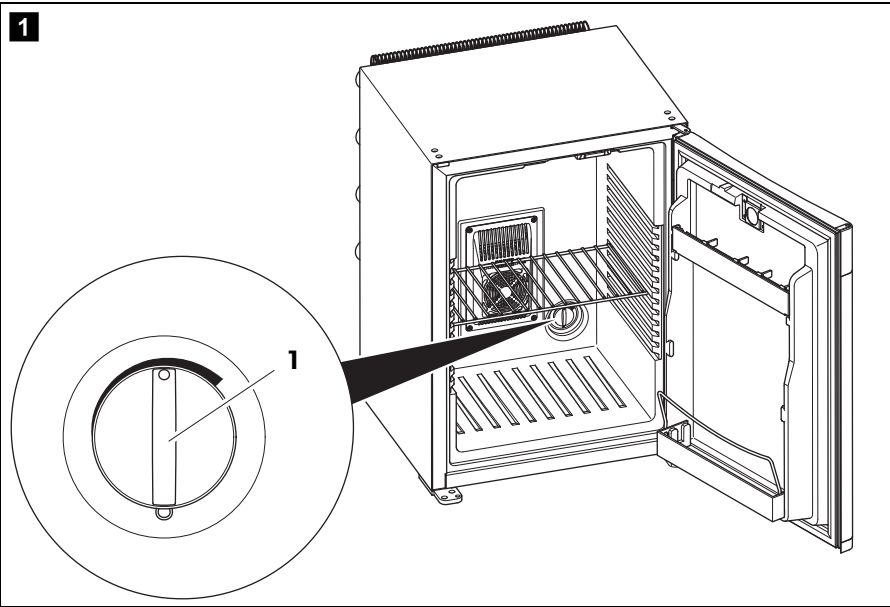
PL Minibar
Instrukcja montażu i obsługi 158

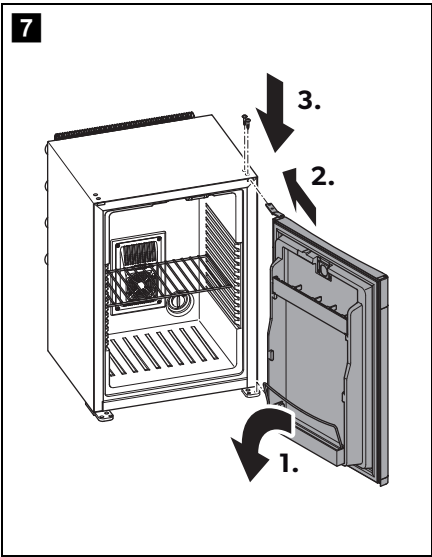
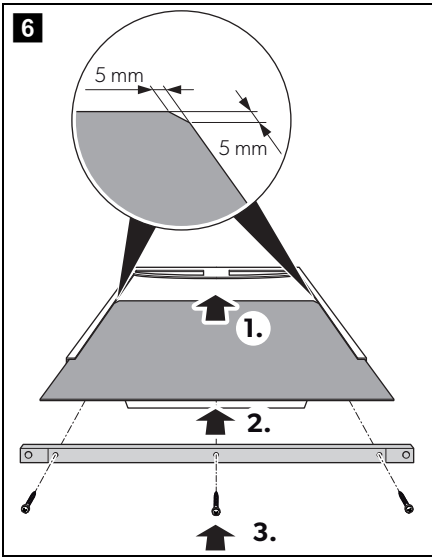
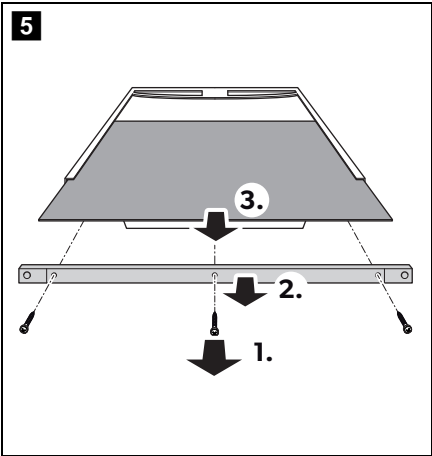
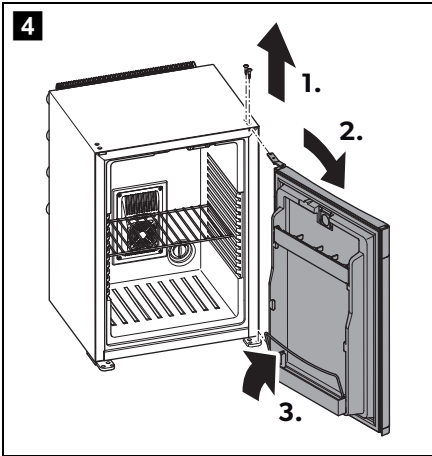
SK Minibar
Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky 170

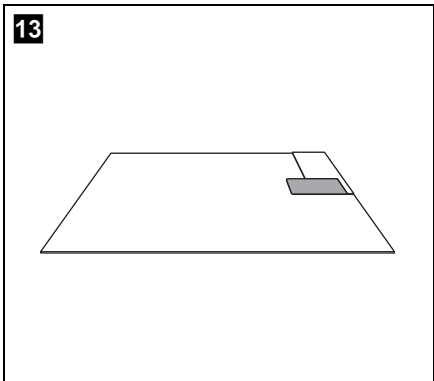
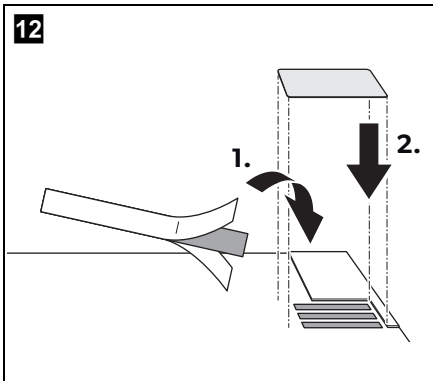
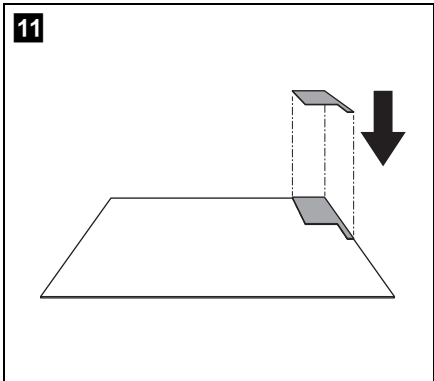
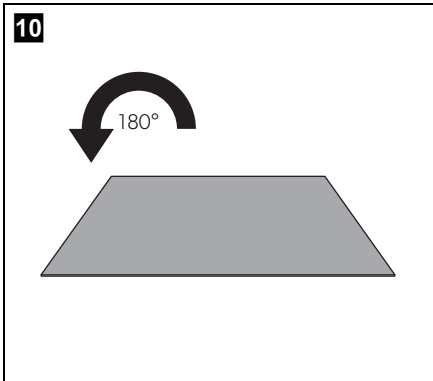
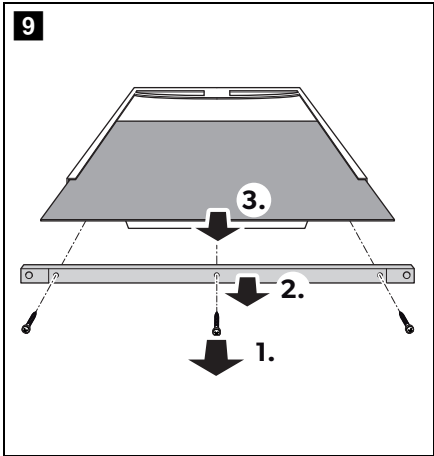
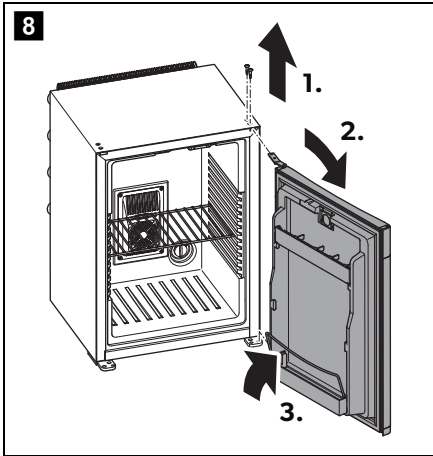
CS Minibar
Návod k montáži a obsluze 182

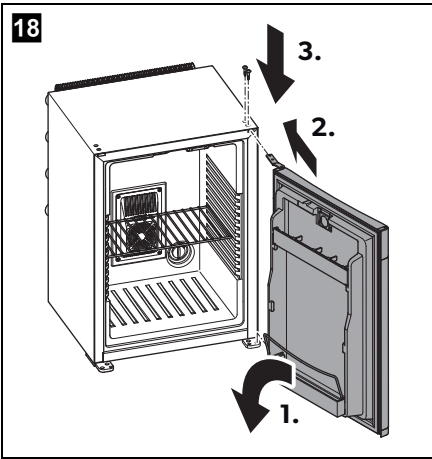
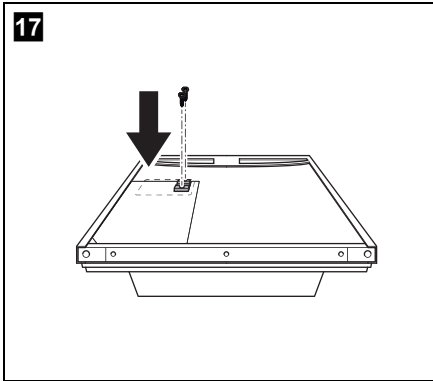
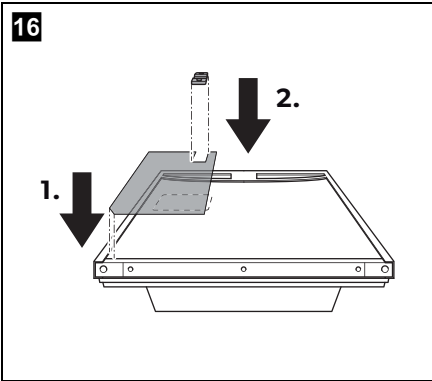
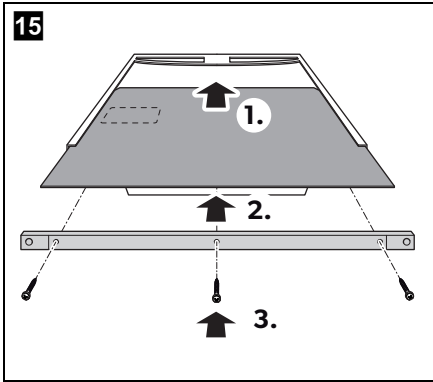
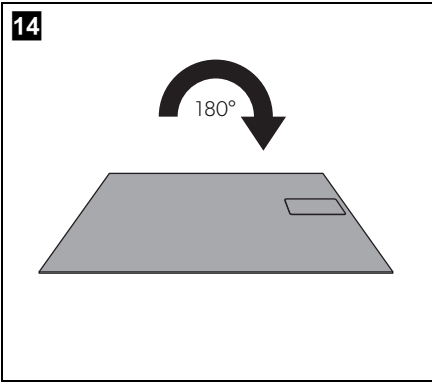
HU Minibár
Szerelési és használati útmutató 194

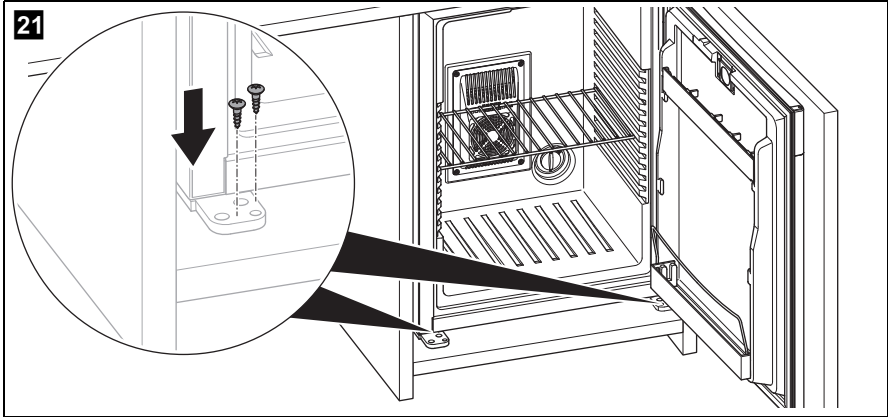
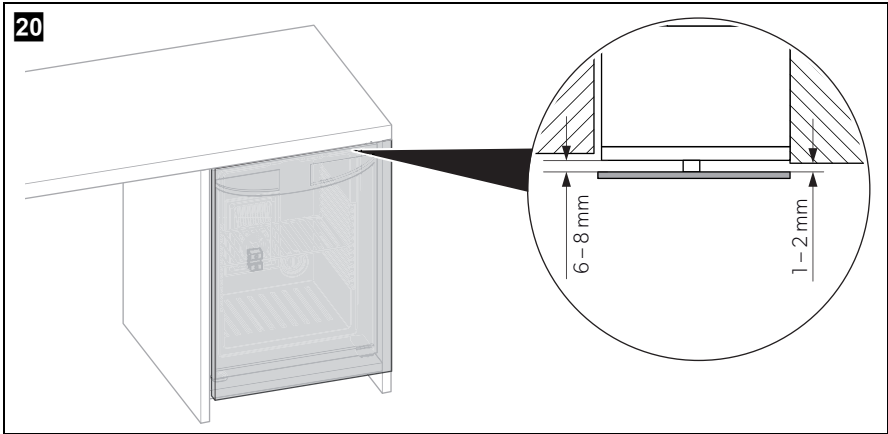
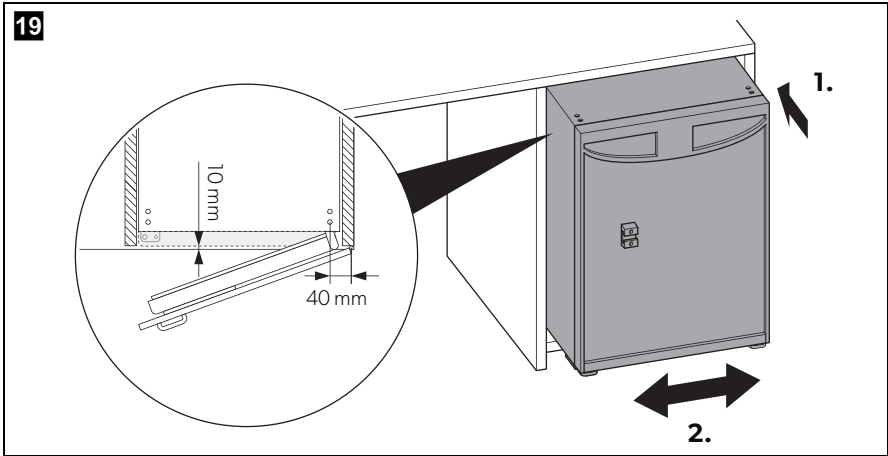
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

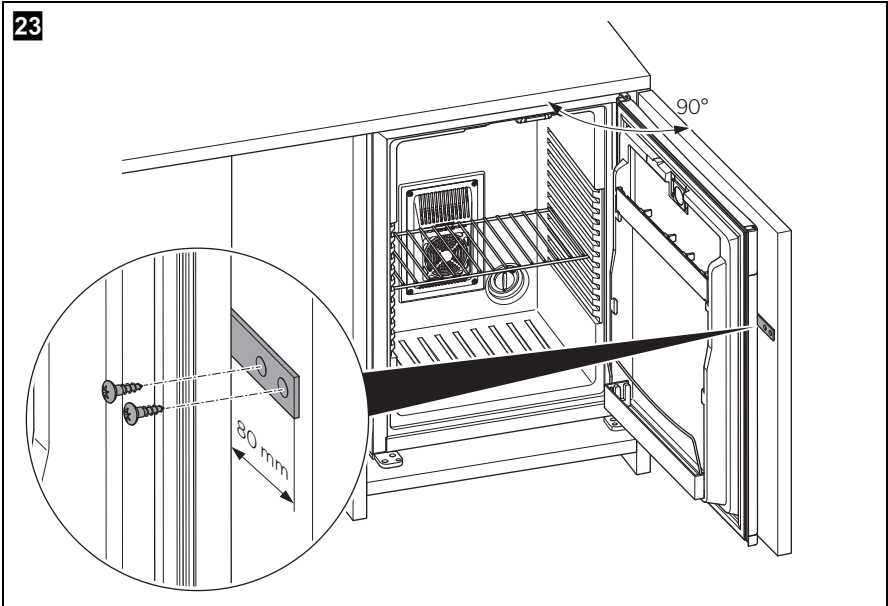
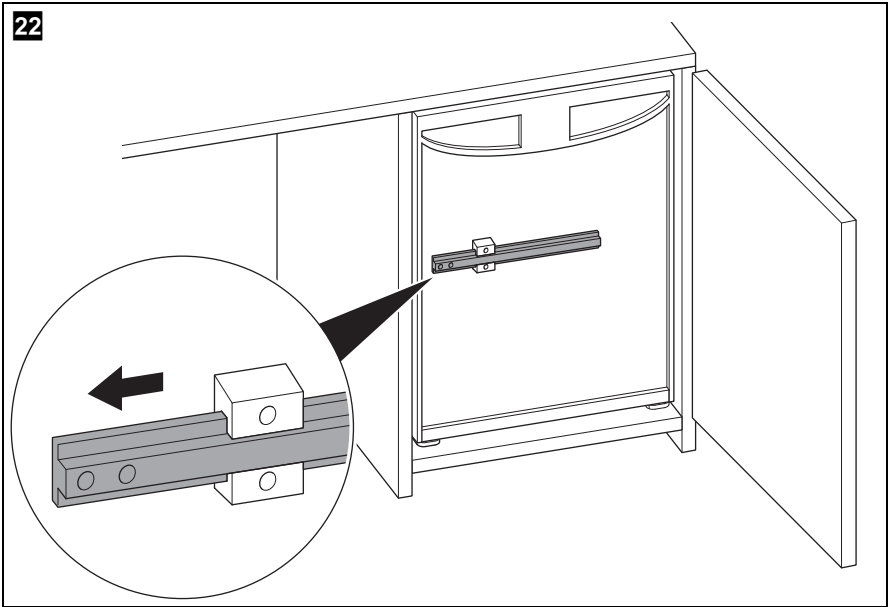


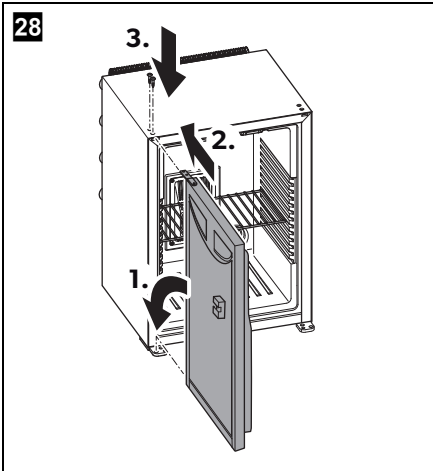
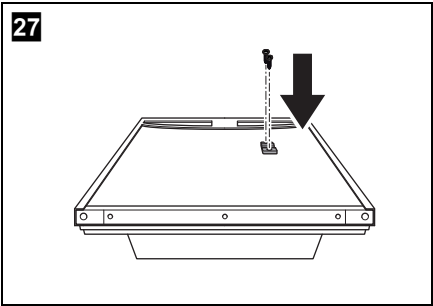
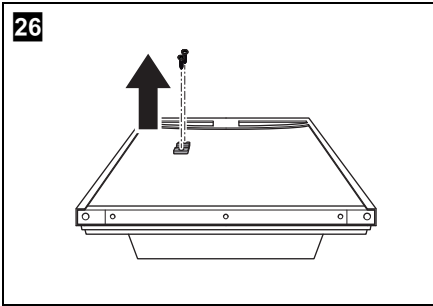
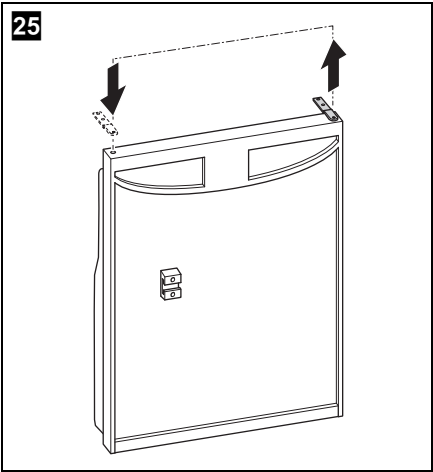
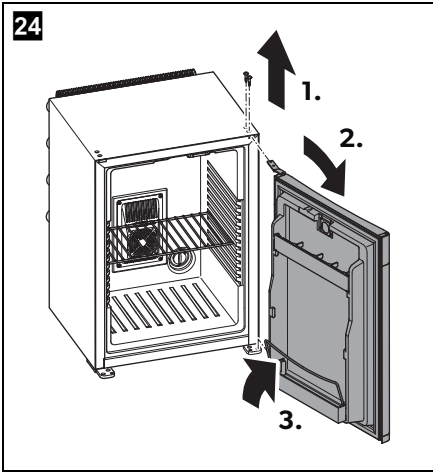




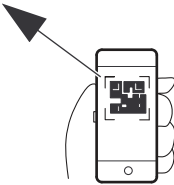
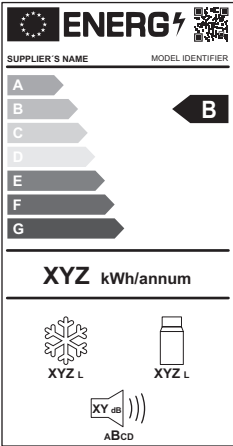








29



eprel.ec.europa.eu

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	11
2	Safety instructions	12
3	Scope of delivery	15
4	Intended use	15
5	Technical description	16
6	Installation	16
7	Operation	17
8	Cleaning and maintenance	19
9	Troubleshooting	19
10	Disposal	20
11	Warranty	20
12	Technical data	21

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the minibar if it is visibly damaged.
- If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This minibar may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable.
In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Switch off the minibar.
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Keep ventilation openings, in the minibar enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the minibar.

Health hazard

- This minibar can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the minibar in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the minibar.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

Health hazard

- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- The minibar is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the drainage outlet clean at all times.

- Only carry the minibar upright.

2.2 Operating the minibar safely



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Make sure that you only put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.
 - Defrost the minibar.
 - Clean and dry the minibar.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the minibar.



NOTICE! Damage hazard

- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the minibar in water.
- Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Minibar
1	Installation and operating manual

4 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is designed for operation in enclosed buildings, such as:

- In staff kitchens in stores, offices and other work areas
- In the agricultural sector
- In hotels, motels and other accommodations
- In bed and breakfast establishments
- In catering businesses or similar wholesaler operations

The minibar is not suitable for installation in caravans or mobile homes.

The minibar is intended to be used either as a built-in appliance or as freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The minibar is designed exclusively for cooling and storing of beverages and foods in closed containers.

The minibar is not suitable for storing fresh foods and medicine or freezing food-stuffs.

This minibar is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the minibar. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The minibar can cool products to a maximum of 19 °C under the ambient temperature and keep them cool. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets.

Its cooling system is a non-wearing thermoelectric cooling.

Control element

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Temperature controller

6 Installation

The minibar is designed for freestanding installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

- The minibar must be levelled carefully to ensure proper function.
- The clearance between the minibar’s back and the wall should be 20 mm or more.
- The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the minibar.
- Place the entire cooling unit into the ventilation duct as shown (fig. **2**, page 3).
- Air passing through the ventilation duct must not be preheated by any source of heat.
- Ventilation grills, if used, must have openings of at least 200 cm² each.
- For glass door version, when ambient humidity is above 65 % in 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the door.
- The minibar can be fixed to the bottom of the furniture through its fixing feet using screws of an appropriate length (fig. **3**, page 3).
- The socket outlet for the mains connection must be freely accessible.

6.1 Changing the decorative plate

- Proceed as displayed in fig. **4** to fig. **7**, page 4.

6.2 Mounting the sliding hinge (optional)

- Proceed as displayed in fig. **8**, page 5, to fig. **23**, page 8.

6.3 Reversing the door

- Proceed as displayed in fig. **24** to fig. **28**, page 9.
Suitable for doors with sliding hinge only: fig. **26** to fig. **27**, page 9.

7 Operation

7.1 Before first use

Before first use, clean the minibar inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter “Cleaning and maintenance” on page 19).

7.2 Saving energy

- Only open the minibar as often and for as long as necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

7.3 Switching on



NOTICE! Risk of damage

- Ensure that the objects placed in the minibar are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your minibar is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.



NOTE

- A few water drops may form inside the minibar if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the minibar falls. The minibar is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.
- If you are not going to use the minibar for a long time, leave the door slightly ajar to prevent unpleasant odours building up.

1. Place the minibar on a firm base.
 2. Connect the connection cable to the AC mains supply.
- ✓ The minibar starts cooling the interior.

7.4 Setting the temperature

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the minibar as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
 - The minibar is equipped with an automatic temperature regulation function. Select the average of the possible temperature values.
 - Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Set the temperature controller (fig. **1** 1, page 3) to the desired temperature (3 °C – 12 °C).

7.5 Switching off

- If you wish to switch the minibar off there are two options:
 - Pull out the connection cable or rotate the temperature controller (fig. **1** 1, page 3) anti-clockwise to the OFF position.

8 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocution hazard

Always disconnect the minibar from the mains before you clean and service it.



NOTICE! Damage hazard

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the minibar.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free objects frozen onto the minibar.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

- Clean the minibar regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the minibar dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the minibar.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
Device not working (plug inserted).	No voltage in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	Inner fan or the cooling element defective.	Contact service agent.
	Integrated mains adapter defective.	Contact service agent.
	Main control board defective.	Contact service agent.

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

12 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

Further product information can be accessed via QR code on the energy label in the figures or via eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Total volume:	24 l
Connection voltage:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Rated input power:	55 W 12.1 W (100 – 240 V~, ECO mode)
Temperature range:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C under ambient temperature
Category:	Cellar compartment
Energy efficiency class:	G
Energy consumption:	103 kWh/annum
Climate class:	N
Refrigerant quantity:	25 g
Refrigerant:	R600a
Intended ambient temperature use::	+16 °C to +32 °C
Noise emission:	0 dB
Dimensions (W x H x D):	384 x 522 x 395 mm
Weight:	10 kg
Testing/certification:	

	RH440NTE
Total volume:	32 l
Connection voltage:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Rated input power:	55 W 12.5 W (100 – 240 V~, ECO mode)
Temperature range:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C under ambient temperature
Category:	Cellar compartment
Energy efficiency class:	G
Energy consumption:	105 kWh/annum
Climate class:	N
Refrigerant quantity:	25 g
Refrigerant:	R600a
Intended ambient temperature use:	+16 °C to +32 °C
Noise emission:	0 dB
Dimensions (W x H x D):	401 x 554 x 425 mm
Weight:	11 kg
Testing/certification:	

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	23
2	Sicherheitshinweise	24
3	Lieferumfang	27
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	27
5	Technische Beschreibung	28
6	Montage	29
7	Bedienung	30
8	Reinigung und Wartung	32
9	Störungsbeseitigung	32
10	Entsorgung	33
11	Garantie	33
12	Technische Daten	34

1 Erläuterung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Stellen Sie sicher, dass die Minibar von einem qualifizierten Techniker gemäß der Dometic Montageanleitung installiert wurde.
- Wenn die Minibar sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie sie nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel der Minibar beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an der Minibar dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Achten Sie beim Aufstellen der Minibar darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Schalten Sie die Minibar aus.
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl im Gehäuse als auch im Einbauteil der Minibar.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Inneren der Minibar, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas in der Minibar.

Gesundheitsgefahr

- Diese Minibar kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch der Minibar unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit der Minibar spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen die Minibar be- und entladen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringen oder mittelschweren Verletzungen führen.

Quetschgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Minibar ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Transportieren Sie die Minibar nur in aufrechter Stellung.

2.2 Sicherheit beim Betrieb der Minibar

**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.****Gefahr durch Stromschlag**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringen oder mittelschweren Verletzungen führen.****Gefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme der Minibar darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.

- Wenn die Minibar über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie die Minibar aus.
 - Tauen Sie die Minibar ab.
 - Reinigen und trocknen Sie die Minibar.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung in der Minibar zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Tauchen Sie die Minibar nie in Wasser.
- Schützen Sie die Minibar und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

3 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Minibar
1	Montage- und Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch als Minibar bezeichnet) ist für den Betrieb in geschlossenen Gebäuden konzipiert, wie z. B:

- In Personalküchen in Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- Im landwirtschaftlichen Sektor
- In Hotels, Motels und anderen Unterkünften
- In Frühstückspensionen
- In Catering-Unternehmen oder ähnlichen Großhandelsbetrieben

Die Minibar ist nicht für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile geeignet.

Die Minibar ist entweder als Einbaugerät oder als freistehendes Kühlgerät zu verwenden. Beachten Sie die Installationsanleitung.

Die Minibar ist ausschließlich zur Kühlung und Lagerung von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern bestimmt.

Die Minibar ist nicht zur Lagerung von frischen Lebensmitteln und Medikamenten oder zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Diese Minibar ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb der Minibar erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Die Minibar kann Waren bis auf maximal 19 °C unter der Umgebungstemperatur abkühlen und kühl halten. Durch ein Trenngitter können Lebensmittel getrennt werden, z. B. Flaschen und Süßigkeiten.

Als Kühlsystem findet eine verschleißfreie thermoelektrische Kühlung Anwendung.

Bedienelement

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung
1	Temperaturregler

6 Montage

Die Minibar wurde für eine freistehende Aufstellung ausgelegt. Wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind, bietet das Gerät jedoch auch im eingebauten Zustand einen zuverlässigen Betrieb und eine optimale Kühlleistung.

- Um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, ist auf eine ebene Aufstellung zu achten.
- Der Abstand zwischen der Rückseite der Minibar und der Wand sollte mindestens 20 mm betragen.
- Der Belüftungskanal muss mindestens 105 mm x Breite der Minibar bemessen sein.
- Nur das Kühlaggregat darf in den Belüftungskanal hineinragen (siehe Abb. **2**, Seite 3).
- In den Belüftungskanal eintretende Luft darf nicht durch eine Wärmequelle erwärmt werden.
- Falls Lüftungsgitter verwendet werden, müssen deren Öffnungen jeweils mindestens 200 cm² groß sein.
- Bei der Ausführung mit einer Glastür kondensiert Feuchtigkeit an der Tür, wenn die Luftfeuchtigkeit über 65 % bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C beträgt.
- Die Minibar kann durch ihre Befestigungsfüße mit Schrauben geeigneter Länge am Boden des Möbels befestigt werden (Abb. **3**, Seite 3).
- Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, muss frei zugänglich sein.

6.1 Dekorplatte wechseln

- Führen Sie die in Abb. **4** bis Abb. **7**, Seite 4 gezeigten Schritte aus.

6.2 Schleppbeschlag (optional) montieren

- Führen Sie die in Abb. **8**, Seite 5 bis Abb. **23**, Seite 8 gezeigten Schritte aus.

6.3 Türanschlag wechseln

- Führen Sie die in Abb. **24** bis Abb. **28**, Seite 9 gezeigten Schritte aus.
Nur für Türen mit Schleppbeschlag: Abb. **26** bis Abb. **27**, Seite 9.

7 Bedienung

7.1 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Minibar vor dem ersten Gebrauch aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Wartung“ auf Seite 32).

7.2 Energie sparen

- Öffnen Sie die Minibar nur so oft und so lange wie nötig.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Regale und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

7.3 Einschalten



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Flüssigkeiten dehnen sich beim Einfrieren aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Minibar ausreichend belüftet ist, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann. Anderenfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

**HINWEIS**

- Einige Wassertropfen können sich im Inneren der Minibar absetzen, wenn es über einen längeren Zeitraum gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur in der Minibar sinkt. In diesem Fall ist die Minibar nicht defekt. Wischen Sie die Minibar ggf. mit einem trockenen Tuch aus.
- Wenn Sie die Minibar längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür etwas offen stehen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

1. Stellen Sie die Minibar auf eine feste Unterlage.
 2. Schließen Sie das Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- ✓ Die Minibar beginnt, den Innenraum zu kühlen.

7.4 Temperatur einstellen

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie die Minibar nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass Luft immer noch gut zirkulieren kann.
 - Die Minibar ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Wählen Sie den Mittelwert der möglichen Temperaturwerte aus.
 - Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Stellen Sie den Temperaturregler (Abb. **1** 1, Seite 3) auf die gewünschte Temperatur (3 °C – 12 °C) ein.

7.5 Ausschalten

- Es gibt zwei Möglichkeiten zum Ausschalten der Minibar:
- Ziehen Sie das Anschlusskabel heraus, oder drehen Sie den Temperaturregler (Abb. **1** 1, Seite 3) gegen den Uhrzeigersinn auf die Stellung OFF.

8 Reinigung und Wartung



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Trennen Sie die Minibar vor jeder Reinigung und Pflege vom Netz.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Minibar beschädigen können.
- Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

- Reinigen Sie die Minibar regelmäßig und sobald sie verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie die Minibar nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.
Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden der Minibar.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	Netzsteckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Innenlüfter oder Kühlelement ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Eingebautes Netzteil ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Hauptsteuerplatine ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

12 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com oder direkt über den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energieetikett in den Abbildungen oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.

	RH430NTE
Gesamtinhalt:	24 l
Anschlussspannung:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nenningangsleistung:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-Modus)
Temperaturbereich:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C unter Umgebungstemperatur
Kategorie:	Kellerfach
Energieeffizienzklasse:	G
Energieverbrauch:	103 kWh/Jahr
Klimaklasse:	N
Kältemittelmenge:	25 g
Kältemittel:	R600a
Bestimmungsgemäßer Gebrauch bei Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C
Schallemissionen:	0 dB
Abmessungen (B x H x T):	384 x 522 x 395 mm
Gewicht:	10 kg
Prüfung/Zertifikat:	

	RH440NTE
Gesamtinhalt:	32 l
Anschlussspannung:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nenneingangsleistung:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO-Modus)
Temperaturbereich:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C unter Umgebungstemperatur
Kategorie:	Kellerfach
Energieeffizienzklasse:	G
Energieverbrauch:	105 kWh/Jahr
Klimaklasse:	N
Kältemittelmenge:	25 g
Kältemittel:	R600a
Bestimmungsgemäßer Gebrauch bei Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C
Schallemissionen:	0 dB
Abmessungen (B x H x T):	401 x 554 x 425 mm
Gewicht:	11 kg
Prüfung/Zertifikat:	

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	36
2	Consignes de sécurité	37
3	Contenu de la livraison	40
4	Usage conforme	40
5	Description technique	41
6	Installation	41
7	Utilisation	42
8	Nettoyage et entretien	44
9	Guide de dépannage	45
10	Mise au rebut	45
11	Garantie	45
12	Caractéristiques techniques	46

1 Signification des symboles



DANGER !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Assurez-vous que le minibar a été installé par un technicien qualifié conformément au manuel d'installation de Dometic.
- Si le minibar présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du minibar est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le minibar. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du minibar.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque d'incendie

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Éteignez le minibar.
 - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis du minibar ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du minibar, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulsifs dans le minibar.

Risque pour la santé

- Ce minibar peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du minibar en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le minibar.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le minibar.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'écrasement

- Ne touchez pas la charnière.

Risque pour la santé

- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne stockez aucune substance corrosive ou contenant des solvants dans le minibar.
- L'isolation de l'appareil de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez l'appareil de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Portez uniquement le minibar en position verticale.

2.2 Consignes de sécurité relatives au fonctionnement du minibar

**DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.****Risque d'électrocution**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risque d'électrocution**

- Avant de mettre le minibar en service, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation électrique sont secs.

Risque pour la santé

- Ne stockez aucun objet ou aliment susceptible de geler la température sélectionnée dans le minibar.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du minibar.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Si le minibar reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le minibar.
 - Dégivrez le minibar.
 - Nettoyez et séchez le minibar.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du minibar.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- N'immergez jamais le minibar dans l'eau.
- Tenez le minibar et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Minibar
1	Instructions de montage et de service

4 Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé minibar) est conçu pour fonctionner dans des bâtiments fermés, tels que :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres lieux de travail
- Dans le secteur agricole
- Dans les hôtels, motels et autres lieux d'hébergement
- Dans les chambres d'hôtes
- Dans les entreprises de restauration ou les activités de gros similaires

Le minibar n'est pas adapté à une installation dans les caravanes ou mobile-homes.

Le minibar est destiné à être utilisé comme appareil de réfrigération intégré ou autonome. Consultez les instructions d'installation.

Le minibar est conçu exclusivement pour le refroidissement et le stockage de boissons et d'aliments dans des récipients fermés.

Le minibar n’est pas adapté au stockage d’aliments surgelés et de médicaments ni à la congélation d’aliments.

Ce minibar convient uniquement à l’usage et à l’application prévus, conformément au présent manuel d’instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l’installation et/ou à l’utilisation correcte du minibar. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d’un montage ou d’un raccordement incorrect, y compris d’une surtension
- d’un entretien inadapté ou de l’utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d’origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l’apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

Le minibar peut refroidir les produits à un maximum de 19 °C en dessous de la température ambiante et les maintenir au frais. Une grille de séparation peut être utilisée pour séparer des produits alimentaires, p. ex. bouteilles et sucreries.

Il est équipé d’un système de refroidissement thermoélectrique sans usure.

Élément de commande

Pos. dans fig. 1, page 3	Description
1	Régulateur de température

6 Installation

Le minibar est conçu pour une installation autonome, mais il peut également être encastré si les conditions suivantes sont entièrement satisfaites afin de garantir un fonctionnement correct et une puissance frigorifique maximale.

- Le minibar doit être mis à niveau avec précaution pour garantir un fonctionnement correct.

- L'espace entre l'arrière du minibar et le meuble doit être d'au moins 20 mm.
- La conduite d'aération doit mesurer 105 mm x la largeur du minibar au minimum.
- La canalisation d'aération doit être uniquement réservée à l'appareil de réfrigération, comme illustré (fig. **2**, page 3).
- L'air passant par la canalisation d'aération ne doit être chauffé par aucune source de chaleur.
- Les grilles d'aération, le cas échéant, doivent avoir une ouverture d'au moins 200 cm² chacune.
- Avec la version équipée d'une porte en verre, de l'humidité peut se condenser sur la porte lorsque l'humidité de l'air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C.
- Le minibar peut être fixé au sol du meuble par ses pieds de fixation en utilisant des vis d'une longueur appropriée (fig. **3**, page 3).
- La sortie pour la tension secteur doit être facile d'accès.

6.1 Changement de la façade

- Procédez comme indiqué sur les fig. **4** à fig. **7**, page 4.

6.2 Montage (optionnel) de la ferrure coulissante

- Procédez comme indiqué sur les fig. **8**, page 5 à fig. **23**, page 8.

6.3 Modification du côté d'ouverture de la porte

- Procédez comme indiqué sur les fig. **24** à fig. **28**, page 9.
Uniquement pour portes avec ferrure coulissante : fig. **26**, jusqu'à fig. **27**, page 9.

7 Utilisation

7.1 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du minibar avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène (voir également chapitre « Nettoyage et entretien », page 44).

7.2 Économie d'énergie

- Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

7.3 Mise en marche



AVIS ! Risque d'endommagement

- Veillez à ne déposer dans le minibar que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.
- Veillez à ce que votre minibar soit bien aéré afin que toute chaleur créée puisse se dissiper. Sinon, le bon fonctionnement n'est pas assuré. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.



REMARQUE

- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du minibar s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ce comportement est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans le minibar. Le minibar n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le minibar pendant une période prolongée, laissez la porte entrouverte pour empêcher la formation d'odeurs désagréables.

1. Placez le minibar sur une surface stable.
 2. Branchez le câble de raccordement au réseau alternatif CA.
- ✓ L'intérieur du minibar commence à être réfrigéré.

7.4 Réglage de la température

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
 - Le minibar est équipé d'une fonction de régulation automatique de la température. Sélectionnez la moyenne des valeurs de température possibles.
 - Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Réglez le régulateur de température (fig. **1** 1, page 3) sur la position désirée (3 °C à 12 °C).

7.5 Arrêt

- Si vous souhaitez éteindre le minibar, deux possibilités s'offrent à vous :
- Retirez le câble de connexion ou tournez le régulateur de température (fig. **1** 1, page 3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position OFF.

8 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du minibar, veuillez à le débrancher du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le minibar.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés du minibar.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.

- Nettoyez le minibar régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez le minibar avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du minibar.

9 Guide de dépannage

Panne	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise CA n'est pas alimentée.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	Contactez un agent de service.
	L'adaptateur secteur intégré est défectueux.	Contactez un agent de service.
	La carte de contrôle principale est défectueuse.	Contactez un agent de service.

10 Mise au rebut

- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

12 Caractéristiques techniques

Pour la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil, veuillez vous reporter à la page produit correspondante sur dometic.com ou contacter directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour plus d’informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l’étiquette énergétique illustrée dans ce manuel ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Volume total :	24 l
Tension de raccordement :	100 – 240 V~ , 50/60 Hz
Alimentation d’entrée nominale :	55 W 12,1 W (100 – 240 V~ , mode ECO)
Plage de température :	3 °C ... 12 °C. max. 19 °C en dessous de la température ambiante
Catégorie :	Compartment cave
Classe d’efficacité énergétique :	G
Consommation électrique :	103 kWh/an
Classe climatique :	N
Quantité de réfrigérant :	25 g
Réfrigérant:	R600a
Utilisation prévue à température ambiante :	+16 °C à +32 °C
Émissions sonores :	0 dB
Dimensions (l x h x p) :	384 x 522 x max 395 mm
Poids :	10 kg
Contrôle / certificat :	

	RH440NTE
Volume total :	32 l
Tension de raccordement :	100 – 240 V~ , 50/60 Hz
Alimentation d’entrée nominale :	55 W 12,5 W (100 – 240 V~ , mode ECO)
Plage de température :	3 °C ... 12 °C. max. 19 °C en dessous de la température ambiante
Catégorie :	Compartiment cave
Classe d’efficacité énergétique :	G
Consommation électrique :	105 kWh/an
Classe climatique :	N
Quantité de réfrigérant :	25 g
Réfrigérant:	R600a
Utilisation prévue à température ambiante :	+16 °C à +32 °C
Émissions sonores :	0 dB
Dimensions (l x h x p) :	401 x 554 x max 425 mm
Poids :	11 kg
Contrôle / certificat :	

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. No leer o incumplir las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	48
2	Indicaciones de seguridad	49
3	Volumen de entrega	52
4	Uso previsto	52
5	Descripción técnica	53
6	Instalación	54
7	Manejo.	55
8	Limpieza y cuidado	56
9	Resolución de problemas	57
10	Gestión de residuos	57
11	Garantía	57
12	Datos técnicos.	58

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!
Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que el minibar sea instalado por un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga el minibar en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este minibar está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Este minibar solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- Cuando ubique el minibar, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Apague el minibar.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.
- Mantenga las aberturas de ventilación, tanto del minibar como de la estructura en la esté empotrado, libres de obstrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del minibar a no ser que estén recomendados por el fabricante.

Peligro de explosión

- No guarde en el minibar sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.

Riesgo para la salud

- Este minibar puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el minibar.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del minibar.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de aplastamiento

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

Riesgo para la salud

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este minibar no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- Traslade el minibar siempre en posición vertical.

2.2 Uso seguro del minibar

**¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.****Riesgo de electrocución**

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Riesgo de electrocución**

- Antes de poner el minibar en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Asegúrese de guardar en el minibar solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Si el minibar se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Apague el minibar.
 - Descongele el minibar.
 - Limpie y seque el minibar.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del minibar.



¡AVISO! Peligro de daños

- No coloque el aparato cerca de llamas directas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No sumerja nunca el minibar en agua.
- Proteja el minibar y los cables contra el calor y la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Minibar
1	Instrucciones de montaje y uso

4 Uso previsto

Este aparato de refrigeración (también llamado minibar) está diseñado para funcionar en edificios cerrados, como por ejemplo:

- En cocinas de personal situadas en tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo
- En el sector agrícola
- En hoteles, moteles y otros alojamientos
- En establecimientos de tipo “bed and breakfast”
- En empresas de restauración o actividades similares al por mayor

El minibar no es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El minibar está diseñado para ser empotrado en un mueble o como aparato de refrigeración independiente. Consulte las instrucciones de instalación.

El minibar está diseñado exclusivamente para enfriar y almacenar bebidas y alimentos en recipientes cerrados.

El minibar no es adecuado para almacenar alimentos frescos o medicamentos ni para congelar alimentos.

Este minibar solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del minibar. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Este minibar puede enfriar productos hasta un máximo de 19 °C de temperatura ambiente y mantenerlos fríos. Se puede usar una rejilla separadora para separar alimentos (p.ej., botellas y confitería).

Utiliza un sistema de refrigeración termoeléctrica sin desgaste.

Elemento de mando

N.º en fig. 1, página 3	Descripción
1	Regulador de temperatura

6 Instalación

El minibar está diseñado para su instalación independiente, pero puede ir empotrado si se cumplen las siguientes condiciones para garantizar un funcionamiento satisfactorio y la máxima eficiencia de refrigeración.

- El minibar debe estar cuidadosamente nivelado para asegurar un correcto funcionamiento.
- La separación entre la parte trasera del minibar y la pared debe ser de 20 mm o más.
- El canal de ventilación debe medir por lo menos 105 mm x la anchura del minibar.
- Únicamente el grupo refrigerador al completo debe proyectar aire hacia el canal de ventilación tal como se indica (fig. **2**, página 3).
- El aire que pase por el canal de ventilación no debe ser precalentado por ninguna fuente calor.
- En caso de utilizar rejillas de ventilación, cada una de ellas deberá tener una superficie de abertura de al menos 200 cm².
- Para el modelo con la puerta de cristal, cuando la humedad ambiental esté por encima del 65 % a una temperatura ambiente de 25 °C, la humedad se condensará en la puerta.
- El minibar se puede fijar a la parte inferior del mueble mediante las patas de fijación utilizando tornillos de una longitud adecuada (fig. **3**, página 3).
- Debe poder accederse libremente a la salida de clavija.

6.1 Cambiar la placa decorativa

- Proceda como se muestra en fig. **4** hasta fig. **7**, página 4.

6.2 Montaje de la bisagra de arrastre (opcional)

- Proceda como se muestra en fig. **8**, página 5, hasta fig. **23**, página 8.

6.3 Cambio del lado de apertura de la puerta

- Proceda como se muestra en fig. **24** hasta fig. **28**, página 9.
Solo para puertas con bisagra de arrastre: fig. **26** hasta fig. **27**, página 9.

7 Manejo

7.1 Antes del primer uso

Antes del primer uso, limpie el minibar por dentro y por fuera con un paño húmedo por razones de higiene (véase también capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 56).

7.2 Ahorro de energía

- Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.3 Encendido



¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Asegúrese de que los productos introducidos en el minibar puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden al congelarse y pueden romper el envase de vidrio que los contiene.
- Asegúrese de que el minibar esté perfectamente ventilado para que el calor generado se pueda disipar. De lo contrario, no se puede garantizar un correcto funcionamiento. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.



NOTA

- En el interior del minibar se pueden formar gotas de agua si el aparato ha estado funcionando durante un período prolongado. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura en el minibar desciende. Esto no significa que la nevera esté averiada. Si es necesario, elimine la humedad con un paño seco.
- Si no va a utilizar el minibar durante un período prolongado, deje la puerta entreabierta para evitar que se generen malos olores.

1. Coloque la nevera sobre una base firme.
 2. Conecte el cable de conexión al suministro de corriente alterna.
- ✓ El interior del minibar se empieza a refrigerar.

7.4 Ajuste de la temperatura

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
 - El minibar dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Seleccione el promedio de los posibles valores de temperatura.
 - Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Ajuste el regulador de temperatura (fig. **1** 1, página 3) hasta la posición deseada (3 °C – 12 °C).

7.5 Apagado

- El minibar se puede apagar de dos maneras:
- Desenchufe el cable de conexión o gire el controlador de temperatura (fig. **1** 1, página 3) en sentido antihorario hasta la posición OFF.

8 Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte el minibar de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡AVISO! Peligro de daños

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar el minibar.
- No utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar hielo o despegar objetos congelados en el minibar.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

- Limpie el minibar con un paño húmedo periódicamente y cada vez que se ensucie.

- Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
- Seque el minibar con un paño después de limpiarlo.
- Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.
Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si está atascado, el agua de condensación se acumula en la parte inferior de la nevera.

9 Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no funciona (está enchufado).	No hay tensión en la toma de corriente alterna.	Intente utilizar otro enchufe.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Contacte con un técnico de mantenimiento.
	El adaptador de red eléctrica integrado está averiado.	Contacte con un técnico de mantenimiento.
	La placa de control está averiada.	Contacte con un técnico de mantenimiento.

10 Gestión de residuos

- Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.



Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([visite dometic.com/dealer](http://visite.dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

12 Datos técnicos

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase dometic.com/dealer).

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en la sección de figuras o en el sitio eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Volumen total:	24 l
Tensión de conexión:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, modo ECO)
Rango de temperatura:	3 °C ... 12 °C máx. 19 °C por debajo de la temperatura ambiente
Categoría:	compartimento bodega
Clase de eficiencia energética:	G
Consumo de energía:	103 kWh/año
Clase climática:	N
Cantidad de refrigerante:	25 g
Refrigerante:	R600a
Uso previsto a temperatura ambiente:	De +16 °C a +32 °C
Emisión acústica:	0 dB
Dimensiones (A x H x P):	384 x 522 x 395 mm
Peso:	10 kg
Homologación/certificado:	

	RH440NTE
Volumen total:	32 l
Tensión de conexión:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, modo ECO)
Rango de temperatura:	3 °C ... 12 °C máx. 19 °C por debajo de la temperatura ambiente
Categoría:	compartimento bodega
Clase de eficiencia energética:	G
Consumo de energía:	105 kWh/año
Clase climática:	N
Cantidad de refrigerante:	25 g
Refrigerante:	R600a
Uso previsto a temperatura ambiente:	De +16 °C a +32 °C
Emisión acústica:	0 dB
Dimensiones (A x H x P):	401 x 554 x 425 mm
Peso:	11 kg
Homologación/certificado:	

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	60
2	Indicações de segurança	61
3	Material fornecido	64
4	Utilização adequada	64
5	Descrição técnica	65
6	Montagem	66
7	Operação	67
8	Limpeza e manutenção	69
9	Resolução de falhas	69
10	Eliminação	70
11	Garantia	70
12	Dados técnicos	71

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!
Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!
Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Certifique-se de que o minibar foi instalado de acordo com as instruções de montagem por um técnico qualificado.
- Não coloque o minibar em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do minibar estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste minibar só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- Ao colocar o minibar, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.
Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Desligue o minibar.
 - Evite chamas abertas e faíscas.
 - Ventile bem o espaço.
- Mantenha as aberturas de ventilação existentes no compartimento do minibar ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

Perigo de explosão

- Não guarde no minibar substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

Risco para a saúde

- Este minibar pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o minibar.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o minibar.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de esmagamento

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

Risco para a saúde

- Os alimentos devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- O minibar não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.
- Transporte o minibar apenas na posição vertical.

2.2 Utilização segura do minibar



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o minibar em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

Risco para a saúde

- Certifique-se de que coloca no minibar apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Se o minibar ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o minibar.
 - Descongele o minibar.
 - Limpe e seque o minibar.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minibar.

**NOTA! Risco de danos**

- Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o minibar em água.
- Proteja o minibar e o cabo do calor e da humidade.
- Certifique-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

3 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Minibar
1	Manual de montagem e operação

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado por “minibar”) destina-se a ser utilizado em edifícios fechados, tais como:

- Na cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros espaços de trabalho
- No setor agrícola
- Em hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento
- Em estabelecimentos “bed and breakfast”
- Em empresas de catering ou negócios grossistas semelhantes

O minibar não é adequado para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O minibar está concebido para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente. Consulte as instruções de montagem.

O minibar destina-se exclusivamente à refrigeração e ao armazenamento de bebidas e alimentos em recipientes fechados.

O minibar não se destina ao armazenamento de alimentos frescos e de medicamentos nem ao congelamento de alimentos.

Este minibar destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do minibar. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O minibar consegue refrigerar produtos até uma temperatura máxima de 19 °C à temperatura ambiente e mantê-los frios. Uma grelha divisora pode ser utilizada para separar alimentos, por exemplo, garrafas e doces.

O seu sistema de refrigeração é uma refrigeração termoelétrica sem desgaste.

Elemento de comando

N.º na fig. 1, página 3	Descrição
1	Regulador de temperatura

6 Montagem

O minibar foi concebido para uma montagem independente, podendo, no entanto, ser encastrado, se se verificarem as seguintes condições e estiverem asseguradas uma operação satisfatória e uma eficiência de refrigeração máxima.

- O minibar tem de ser cuidadosamente nivelado para garantir um funcionamento adequado.
- O espaço entre a parte posterior do minibar e a parede do móvel deve ser de 20 mm ou mais.
- A conduta de ventilação tem de medir, pelo menos, 105 mm x a largura do minibar.
- Apenas a unidade de refrigeração completa tem de projetar-se para dentro da conduta de ventilação conforme ilustrado (fig. **2**, página 3).
- O ar que circula através da conduta de ventilação não pode ser pré-aquecido com nenhuma fonte de calor.
- Caso sejam usadas grelhas de ventilação, estas têm de possuir aberturas com, pelo menos, 200 cm² cada.
- Na versão com porta de vidro, se a humidade ambiente for superior a 65% a uma temperatura ambiente de 25 °C, irá formar-se água de condensação na porta.
- É possível fixar o minibar na parte inferior do móvel com os pés de fixação do aparelho, utilizando, para o efeito, parafusos com comprimento adequado (fig. **3**, página 3).
- O acesso direto à tomada para a conexão à rede elétrica tem de estar garantido.

6.1 Substituir a placa decorativa

- Proceda como ilustrado em fig. **4** a fig. **7**, página 4.

6.2 Montar a dobradiça deslizante (opcional)

- Proceda como ilustrado em fig. **8**, página 5, a fig. **23**, página 8.

6.3 Inverter a abertura da porta

- Proceda como ilustrado em fig. **24** a fig. **28**, página 9.
Só para portas com dobradiça deslizante: fig. **26** a fig. **27**, página 9.

7 Operação

7.1 Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, limpe o interior e o exterior do minibar com um pano húmido, por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 69).

7.2 Poupar energia

- Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

7.3 Ligar



NOTA! Perigo de danos

- Certifique-se de que no minibar apenas se encontram objetos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, os líquidos dilatam e os recipientes de vidro podem partir-se.
- Certifique-se de que o minibar está bem ventilado para que todo o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, não é possível garantir um funcionamento correto. É especialmente importante não tapar as aberturas de ventilação.

**OBSERVAÇÃO**

- É possível que se formem algumas gotas de água no interior do minibar, se o aparelho estiver a refrigerar durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no minibar. O minibar não está com defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.
- Se não utilizar o minibar durante um longo período de tempo, deixe a porta um pouco aberta, para evitar a formação de odores.

1. Coloque o minibar sobre uma superfície estável.
 2. Ligue o cabo de conexão à rede de corrente alternada.
- ✓ O minibar começa a refrigerar o interior.

7.4 Definir a temperatura

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
 - O minibar está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Selecione a média dos valores de temperatura possíveis.
 - Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Coloque o regulador de temperatura (fig. **1** 1, página 3) na temperatura pretendida (3 °C – 12 °C).

7.5 Desligar

- Se pretender desligar o minibar, tem duas opções:
- Puxe o cabo de conexão para fora ou rode o regulador de temperatura (fig. **1** 1, página 3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição OFF.

8 Limpeza e manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o minibar.



NOTA! Risco de danos

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o minibar.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados do minibar.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.

- Limpe o minibar regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- Certifique-se de que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- Seque o minibar com um pano após a limpeza.
- Verifique regularmente o escoamento do condensado.

Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do minibar.

9 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Solução
Aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	Tomada de tensão de corrente alternada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	Ventilador interno ou elemento de refrigeração avariado.	Contacte o agente de assistência técnica.
	Adaptador de rede integrado avariado.	Contacte o agente de assistência técnica.
	Placa de comando avariada.	Contacte o agente de assistência técnica.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

12 Dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, acesse a página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver dometic.com/dealer).

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético das imagens ou em eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Volume total:	24 l
Tensão de conexão:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Potência nominal de entrada:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, modo ECO)
Âmbito de temperatura:	3 °C ... 12 °C máx. 19 °C abaixo da temperatura ambiente
Categoria:	Compartimento cave
Classe de eficiência energética:	G
Consumo de energia:	103 kWh/ano
Classe de climatização:	N
Quantidade de agente de refrigeração:	25 g
Agente de refrigeração:	R600a
Temperatura ambiente com a utilização prevista:	+16 °C a +32 °C
Emissão de ruído:	0 dB
Dimensões (L x A x P):	384 x 522 x 395 mm
Peso:	10 kg
Verificação/certificação:	

	RH440NTE
Volume total:	32 l
Tensão de conexão:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Potência nominal de entrada:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, modo ECO)
Âmbito de temperatura:	3 °C ... 12 °C máx. 19 °C abaixo da temperatura ambiente
Categoria:	Compartimento cave
Classe de eficiência energética:	G
Consumo de energia:	105 kWh/ano
Classe de climatização:	N
Quantidade de agente de refrigeração:	25 g
Agente de refrigeração:	R600a
Temperatura ambiente com a utilização prevista:	+16 °C a +32 °C
Emissão de ruído:	0 dB
Dimensões (L x A x P):	401 x 554 x 425 mm
Peso:	11 kg
Verificação/certificação:	

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, per assicurarsi che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	73
2	Istruzioni per la sicurezza	74
3	Dotazione	77
4	Conformità d'uso	77
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	78
6	Montaggio	78
7	Utilizzo	79
8	Pulizia e manutenzione	81
9	Eliminazione dei guasti	82
10	Smaltimento	82
11	Garanzia	82
12	Specifiche tecniche	83

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE!**

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Assicurarsi che il minibar sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto descritto nel manuale di installazione Dometic.
- Non mettere in funzione il minibar se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento del minibar è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo minibar può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Durante il posizionamento del minibar, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Spegnerne il minibar.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene l'ambiente.
- Mantenere le aperture di ventilazione, nell'involucro del minibar o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del minibar, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel minibar sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

Pericolo per la salute

- Questo minibar può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il minibar.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il minibar.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

- Il minibar non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Trasportare il minibar solo in posizione verticale.

2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del minibar



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del minibar, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Assicurarsi che nel minibar si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del minibar.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se il minibar viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne il minibar.
 - Sbrinare il minibar.
 - Pulire e asciugare il minibar.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del minibar.



AVVISO! Rischio di danni

- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non immergere mai il minibar in acqua.
- Proteggere il minibar e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

3 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Minibar
1	Istruzioni di montaggio e d'uso

4 Conformità d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (chiamato anche minibar) è progettato per il funzionamento in edifici chiusi, come ad esempio:

- nelle cucine per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro
- nel settore agricolo
- in hotel, motel e altre strutture ricettive
- nei bed and breakfast
- nelle attività di ristorazione o in analoghe attività di all'ingrosso.

Il minibar non è adatto per l'installazione in camper o caravan.

Il minibar è destinato ad essere utilizzato come apparecchio da incasso oppure come apparecchio refrigerante autonomo. Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione.

Il minibar è progettato esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di bevande e alimenti in contenitori chiusi.

Il minibar non è adatto alla conservazione di alimenti freschi e medicinali o al congelamento di alimenti.

Questo minibar è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo del minibar. Un’installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l’aspetto e le specifiche del prodotto.

5 **Descrizione delle caratteristiche tecniche**

Il minibar può raffreddare i prodotti fino a un massimo di 19 °C al di sotto della temperatura ambiente e mantenerli al fresco. Una griglia divisoria permette di separare gli alimenti, ad es. bottiglie e dolci.

Il suo sistema di raffreddamento è un sistema di raffreddamento termoelettrico non soggetto a usura.

Elemento di comando

N. nella fig. 1, pagina 3	Descrizione
1	Termoregolatore

6 **Montaggio**

Il minibar è progettato per l’installazione autonoma, ma può essere montato a incasso se sono soddisfatte le condizioni indicate di seguito, volte ad assicurare un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

- Il minibar deve essere sistemato bene in piano per assicurare un corretto funzionamento.
- La distanza tra il retro del minibar e la parete dovrebbe essere di almeno 20 mm.

- Il canale di ventilazione deve misurare almeno 105 mm x la larghezza del minibar.
- Solo l'intero gruppo refrigerante deve sporgere nel canale di ventilazione come raffigurato (fig. **2**, pagina 3).
- L'aria che passa attraverso il canale di ventilazione non deve essere preriscaldata da alcuna fonte di calore.
- Le griglie di ventilazione, se utilizzate, devono avere aperture di almeno 200 cm² ciascuna.
- Nella versione con la porta di vetro, quando l'umidità ambiente è superiore al 65% con una temperatura ambiente di 25 °C, l'umidità condensa sulla porta.
- Il minibar può essere fissato al fondo del mobile attraverso i suoi piedini di fissaggio usando viti di lunghezza adeguata (fig. **3**, pagina 3).
- La presa di corrente deve essere liberamente accessibile.

6.1 Sostituzione del pannello decorativo

- Procedere come indicato dalla fig. **4** alla fig. **7**, pagina 4.

6.2 Montaggio della cerniera a traino (opzionale)

- Procedere come indicato dalla fig. **8**, pagina 5 alla fig. **23**, pagina 8.

6.3 Cambio del lato di apertura della porta

- Procedere come indicato dalla fig. **24** alla fig. **28**, pagina 9.
Solo per porte con cerniera a traino: dalla fig. **26** alla fig. **27**, pagina 9.

7 Utilizzo

7.1 Prima del primo uso

Prima del primo utilizzo, pulire il minibar all'interno e all'esterno con un panno umido per motivi igienici (vedere anche capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 81).

7.2 Risparmio energetico

- Aprire il minibar solo se necessario e per il tempo necessario.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.

- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

7.3 Accensione



AVVISO! Pericolo di danni

- Assicurarsi che nel minibar si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano quando vengono congelati, pertanto possono provocare la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il minibar sia ben ventilato e che tutto il calore creato possa essere dissipato. Altrimenti non può essere assicurato un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.



NOTA

- Se il minibar è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del minibar si abbassa. Il minibar non è guasto. Pulire se necessario con un panno asciutto.
- Se non si intende utilizzare il minibar per un lungo periodo di tempo, lasciare la porta leggermente socchiusa per evitare che si formino cattivi odori.

1. Collocare il minibar su una base stabile.
 2. Collegare il cavo di collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- ✓ Il minibar inizia a raffreddare l'interno.

7.4 Regolazione della temperatura

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il minibar solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.

- Il minibar è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. Selezionare la media dei possibili valori di temperatura.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Impostare il termoregolatore (fig. **1** 1, pagina 3) alla temperatura desiderata (3 °C – 12 °C).

7.5 Spegnimento

- Per spegnere il minibar sono previste due opzioni:
 - Estrarre il cavo di collegamento o ruotare il termoregolatore (fig. **1** 1, pagina 3) in senso antiorario fino alla posizione OFF.

8 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Staccare il minibar dalla rete ogni volta che si effettuano la pulizia e la cura.



AVVISO! Rischio di danni

- Per la pulizia non impiegare detergenti abrasivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il minibar.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- Pulire con un panno umido il minibar regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver lavato il minibar, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del minibar.

9 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa CA non c'è tensione.	Provare a collegare il dispositivo a un'altra presa a spina.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante sono guasti.	Contattare il servizio di assistenza.
	L'alimentatore integrato è difettoso.	Contattare il servizio di assistenza.
	La scheda di controllo principale è guasta.	Contattare il servizio di assistenza.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio negli appositi cassonetti per il riciclo, quando possibile.



Per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili, contattare il centro locale di riciclo o il distributore specializzato.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il proprio rivenditore o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dome-tic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del problema

12 Specifiche tecniche

Per consultare l’attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull’etichetta energetica nelle figure o al sito eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Volume totale:	24 l
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~ , 50/60 Hz
Potenza nominale di ingresso:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~ , modalità ECO)
Intervallo di temperatura d’esercizio:	3 °C ... 12 °C fino a max 19 °C al di sotto della temperatura ambiente
Categoria:	scomparto a temperatura moderata
Classe di efficienza energetica:	G
Consumo energetico:	103 kWh/anno
Classe climatica:	N
Quantità di refrigerante:	25 g
Refrigerante:	R600a
Uso a temperatura ambiente previsto:	+16 °C – +32 °C
Emissioni acustiche:	0 dB
Dimensioni (L x A x P):	384 x 522 x 395 mm
Peso:	10 kg
Certificati di controllo:	 

	RH440NTE
Volume totale:	32 l
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Potenza nominale di ingresso:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, modalità ECO)
Intervallo di temperatura d'esercizio:	3 °C ... 12 °C fino a max 19 °C al di sotto della temperatura ambiente
Categoria:	scomparto a temperatura moderata
Classe di efficienza energetica:	G
Consumo energetico:	105 kWh/anno
Classe climatica:	N
Quantità di refrigerante:	25 g
Refrigerante:	R600a
Uso a temperatura ambiente previsto:	+16 °C – +32 °C
Emissioni acustiche:	0 dB
Dimensioni (L x A x P):	401 x 554 x 425 mm
Peso:	11 kg
Certificati di controllo:	

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	85
2	Veiligheidsaanwijzingen	86
3	Omvang van de levering	89
4	Beoogd gebruik	89
5	Technische beschrijving	90
6	Montage	90
7	Gebruik	91
8	Reiniging en onderhoud	93
9	Verhelpen van storingen	94
10	Afvoer	94
11	Garantie	94
12	Technische gegevens	94

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Zorg ervoor dat de minibar wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- Gebruik de minibar niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de minibar beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Deze minibar mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Zorg er bij het positioneren van de minibar voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.

Brandgevaar

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.
In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Schakel de minibar uit.
 - Vermijd open vuur en vonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Houd ventilatieopeningen, in de minibar-behuizing of in de inbouwconstructie, vrij.
- Gebruik buiten de aanbevolen methodes van de fabrikant geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Open in geen geval de koelkring.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de minibar, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de minibar, zoals spuitbus-
sen met drijfgas.

Gevaar voor de gezondheid

- Deze minibar mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de minibar en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van de minibar met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met de minibar spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de minibar alleen in- en uitruimen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor beknelling

- Grijp niet in het scharnier.

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



LET OP! Gevaar voor schade

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- De minibar is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan het einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Draag de minibar uitsluitend rechtop.

2.2 De minibar veilig gebruiken



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van de minibar op dat voedingskabel en stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in de minibar legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar.
- Reinig afvoersystemen en oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig.

- Als de minibar voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel de minibar uit.
 - Ontdooi de minibar.
 - Reinig en droog de minibar.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in de minibar te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel de minibar nooit onder in water.
- Bescherm de minibar en de kabel tegen hitte en vocht.
- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

3 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Minibar
1	Montage- en gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

Het koeltoestel (ook 'minibar' genoemd) is ontworpen voor gebruik in omringende gebouwen, bijvoorbeeld:

- In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkplekken
- In de landbouwsector
- In hotels, motels en andere accommodaties
- In bed and breakfasts
- In cateringbedrijven of vergelijkbare groothandelszaken

De minibar is niet geschikt voor inbouw in caravans of campers.

De minibar is bedoeld voor gebruik als inbouwtoestel of als vrijstaand koeltoestel. Zie de installatie-instructies.

De minibar is uitsluitend ontworpen voor het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen in gesloten bakken.

De minibar is niet geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en medicijnen of voor het invriezen van levensmiddelen.

De minibar is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van de minibar. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

De minibar kan producten koelen tot maximaal 19 °C onder de omgevingstemperatuur en producten koel houden. Een scheidingsrooster kan worden gebruikt om levensmiddelen te scheiden, bijvoorbeeld flessen en versnaperingen.

Het koelsysteem is een slijtvaste thermo-elektrische koeling.

Bedieningselement

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Temperatuurregelaar

6 Montage

De minibar is ontworpen voor vrijstaande installatie, maar kan worden ingebouwd als aan de volgende voorwaarden met betrekking tot een correcte werking en maximale koelefficiëntie is voldaan.

- Voor een correcte werking moet de minibar waterpas worden afgesteld.
- De afstand tussen de achterzijde van de minibar en de wand moet ten minste 20 mm bedragen.
- Het ventilatiekanaal moet minstens 105 mm x de breedte van de minibar bedragen.
- Alleen de gehele koeleenheid mag zoals afgebeeld in het ventilatiekanaal steken (afb. **2**, pagina 3).
- Lucht die door het ventilatiekanaal stroomt mag niet zijn voorverwarmd door een warmtebron.
- Ventilatioosters, indien gebruikt, moeten elk een opening hebben van minstens 200 cm².
- Bij de versie met een glazen deur beslaat de glazen deur, als de vochtigheid hoger is dan 65% bij 25 °C omgevingstemperatuur.
- De minibar kan met voldoende lange schroeven door de bevestigingspoten heen aan de bodem van het meubelstuk worden bevestigd (afb. **3**, pagina 3).
- De uitgang voor de voeding moet steeds vrij toegankelijk zijn.

6.1 Decoratieplaat vervangen

- Ga te werk zoals afgebeeld in afb. **4** tot afb. **7**, pagina 4.

6.2 Sleepdeursysteem (optioneel) monteren

- Ga te werk zoals afgebeeld in afb. **8**, pagina 5, tot afb. **23**, pagina 8.

6.3 Deurbevestiging wisselen

- Ga te werk zoals afgebeeld in afb. **24** tot afb. **28**, pagina 9.
Alleen geschikt voor deuren met sleepdeursysteem: afb. **26** tot afb. **27**, pagina 9.

7 Gebruik

7.1 Voor het eerste gebruik

Reinig de minibar om hygiënische redenen voor het eerste gebruik aan de binnen- en buitenzijde met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 93).

7.2 Energie besparen

- Open de minibar uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

7.3 Inschakelen



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen in de minibar bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glazen flessen doen breken.
- Zorg ervoor dat de minibar goed wordt geventileerd, zodat warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.



INSTRUCTIE

- Als de minibar gedurende langere tijd gekoeld heeft, kunnen er waterdruppels in het toestel ontstaan. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert als de temperatuur in de minibar daalt. De minibar is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.
- Als u de minibar lange tijd niet gaat gebruiken, laat de deur dan op een kier staan om te voorkomen dat er onaangename geuren ontstaan.

1. Plaats de minibar op een stevige ondergrond.
 2. Sluit de aansluitkabel aan op de wisselstroomvoeding.
- ✓ De minibar begint met het koelen van de binnenruimte.

7.4 Temperatuur instellen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de minibar uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
 - De minibar is uitgerust met een automatisch temperatuurregeling. Selecteer het gemiddelde van de mogelijke temperatuurwaarden.
 - Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Draai de temperatuurregelaar (afb. **1** 1, pagina 3) op de gewenste temperatuur (3 °C – 12 °C).

7.5 Uitschakelen

- Als u de minibar wilt uitschakelen, heeft u daarvoor twee mogelijkheden:
- Trek de aansluitkabel eruit of draai de temperatuurregelaar (afb. **1** 1, pagina 3) linksom op de positie OFF.

8 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Scheid de minibar voor elke reiniging en elk onderhoud van het stroomnet.



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de minibar kunnen beschadigen.
- Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken van de minibar.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

- Reinig de minibar regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Veeg de minibar na het reinigen met een doek droog.
- Controleer de condensaatafvoer regelmatig.
- Reinig de condensaatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, verzamelt het condensaat zich op de bodem van de minibar.

9 Verhelpen van storingen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Toestel functioneert niet (stekker in stopcontact).	Geen spanning op het wisselspanning-stopcontact.	Probeer een ander stopcontact.
	Interne ventilator of koelelement defect.	Neem contact op met klantenservice.
	Geïntegreerde netadapter defect.	Neem contact op met klantenservice.
	Besturingsprintplaat defect.	Neem contact op met klantenservice.

10 Afvoer

► Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of jouw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Sluit de volgende documenten bij, als je het product opstuurt met betrekking tot reparatie en garantie:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Een reden voor de claim of een beschrijving van de fout

12 Technische gegevens

Voor de actuele EU-verklaring van overeenstemming voor uw toestel gaat u naar de desbetreffende productpagina op dometic.com of neemt u direct contact op met de fabrikant (zie dometic.com/dealer).

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel in de afbeeldingen of op eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Totaal volume:	24 l
Aansluitspanning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominaal opgenomen vermogen:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-modus)
Temperatuurbereik:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C onder omgevingstemperatuur
Categorie:	keldercompartiment
Energie-efficiëntieklasse:	G
Energieverbruik:	103 kWh/jaar
Klimaatklasse:	N
Koelmiddelhoeveelheid:	25 g
Koelmiddel:	R600a
Beoogde omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +32 °C
Geluidsemisatie:	0 dB
Afmetingen (b x h x d):	384 x 522 x 395 mm
Gewicht:	10 kg
Keurmerk/certificaat:	

	RH440NTE
Totaal volume:	32 l
Aansluitspanning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominaal opgenomen vermogen:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO-modus)
Temperatuurbereik:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C onder omgevingstemperatuur
Categorie:	keldercompartiment
Energie-efficiëntieklasse:	G
Energieverbruik:	105 kWh/jaar
Klimaatklasse:	N
Koelmiddelhoeveelheid:	25 g
Koelmiddel:	R600a
Beoogde omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +32 °C
Geluidsemissie:	0 dB
Afmetingen (b x h x d):	401 x 554 x 425 mm
Gewicht:	11 kg
Keurmerk/certificaat:	

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se domestic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler.	97
2	Sikkerhedshenvisninger	98
3	Leveringsomfang.	101
4	Korrekt brug	101
5	Teknisk beskrivelse	102
6	Installation	102
7	Betjening	103
8	Rengøring og vedligeholdelse.	105
9	Udbedring af fejl	105
10	Bortskaffelse	106
11	Garanti	106
12	Tekniske data.	107

1 Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at minibaren er blevet monteret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.
- Hvis minibaren har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis denne minibars tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på denne minibar må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Når minibaren positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved apparatet.

Brandfare

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.
Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
 - Sluk minibaren.
 - Undgå åben ild og antændelsesgenister.
 - Udluft rummet grundigt.

- Hold ventilationsåbningerne i minibarens kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i minibaren, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i minibaren.

Sundhedsfare

- Denne minibar kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af minibaren og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med minibaren.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme minibaren.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Risiko for at komme i klemme

- Grib ikke ind i hængslet.

Sundhedsfare

- Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Minibaren er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Bør kun minibaren oprejst.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af minibaren



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at tilførselsledningen og stikket er tørre, før minibaren startes.

Sundhedsfare

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis minibaren er tomt i længere tid:
 - Sluk minibaren.
 - Afrim minibaren.
 - Rengør og tør minibaren.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i minibaren.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Stil det ikke i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Dyp aldrig minibaren i vand.
- Beskyt minibaren og kablerne mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.

3 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Minibar
1	Monterings- og betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køleapparatet (også betegnet som minibar) er beregnet til anvendelse i lukkede bygninger, som f.eks.:

- I personalekøkkener i forretninger, på kontorer og andre arbejdsområder
- I landbrugssektoren
- I hoteller, moteller og anden overnatningsmuligheder
- I pensionater
- I cateringvirksomheder eller tilsvarende engrosvirksomheder

Minibaren er ikke egnet til indbygning i campingvogne eller autocampere.

Minibaren er enten beregnet til anvendelse som et indbygget apparat eller som et fristående køleapparat. Se monteringsanvisningerne.

Minibaren er udelukkende beregnet til at køle og opbevare drikkevarer og fødevarer i lukkede beholdere.

Minibaren er ikke egnet til at opbevare friske fødevarer og medicin eller at fryse fødevarer.

Denne minibar er kun egnet til dens beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af minibaren. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produkt-specifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Minibaren kan køle produkter ned til maks. 19 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde. Et skillegitter kan anvendes til at adskille fødevarer, f.eks. flasker og slik.

Dens kølesystem er en slidfri termoelektrisk køling.

Betjeningsselement

Nr. på fig. 1 , side 3	Beskrivelse
1	Temperaturregulering

6 Installation

Minibaren er designet til fritstående installation, men den kan indbygges, hvis følgende betingelser opfyldes med henblik på at garantere en tilfredsstillende drift og maksimal køleeffektivitet.

- Minibaren skal nivelleres præcist for at sikre en korrekt funktion.
- Afstanden mellem minibarens bagside og væggen skal være 20 mm eller mere.
- Ventilationskanalen skal mindst være på 105 mm x minibarens bredde.
- Kun hele køleaggregatet skal kunne være i ventilationskanalen som vist (fig. **2**, side 3).
- Luftføringen gennem ventilationskanalen må ikke opvarmes af nogen varmekilde.
- Ventilationsgitrene skal, såfremt de anvendes, hver have åbninger på mindst 200 cm².
- Ved versionen med glasdør vil døren dugge, hvis luftfugtigheden i omgivelserne er over 65 % ved en udenomstemperatur på 25 °C.
- Minibaren kan fastgøres på bunden af møblet gennem dens fastgørelsesfødder vha. skruer med en passende længde (fig. **3**, side 3).
- Der skal være fri adgang til stikdåsen for netstrømsforbindelsen.

6.1 Udskiftning af dekorationspladen

- Fortsæt som vist i fig. **4** til fig. **7**, side 4.

6.2 Montering af slæbebeslag (option)

- Fortsæt som vist i fig. **8**, side 5, fig. **23**, side 8.

6.3 Skift af døranslaget

- Fortsæt som vist i fig. **24** til fig. **28**, side 9.
Kun egnet til døre med slæbebeslag: fig. **26** til fig. **27**, side 9.

7 Betjening

7.1 Før første brug

Før den første brug skal minibaren af hygiejniske årsager rengøres indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 105).

7.2 Energibesparelse

- Åbn kun minibaren, så tit og så længe det er nødvendigt.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Placér hylderne og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning stadig passer rigtigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

7.3 Tænding



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.
- Sørg for, at minibaren ventileres godt, så den opståede varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.



BEMÆRK

- Der kan dannes et par vanddråber i minibaren, hvis den har kølet i en længere periode. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i minibaren afkøler. Minibaren er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.
- Hvis du ikke skal bruge minibaren i længere tid, skal du lade døren stå lidt åben for at undgå, at der dannes ubehagelige lugte.

1. Stil minibaren på et fast underlag.
 2. Tilslut tilslutningskablet til vekselstrømnetforsyningen.
- ✓ Minibaren starter med at køle det indvendige rum.

7.4 Indstilling af temperaturen

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun minibaren, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
 - Minibaren er udstyret med en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Vælg gennemsnittet af de mulige temperaturværdier.
 - Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Indstil temperaturreguleringen (fig. **1** 1, side 3) på den ønskede temperatur (3 °C – 12 °C).

7.5 Slukning

- Der findes to muligheder, hvis du vil slukke for minibaren:
- Træk tilslutningskablet ud, eller drej temperaturreguleringen (fig. **1** 1, side 3) mod uret og hen på positionen OFF.

8 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Afbryd altid minibaren fra nettet før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøring, da de kan beskadige minibaren.
- Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande på minibaren.
- Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.

- Rengør minibaren regelmæssigt, og når den er snavset, med en fugtig klud.
- Sørg for, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- Tør minibaren af med en klud efter rengøringen.
- Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.

Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af minibaren.

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Ingen spænding på vekselspændingsstikdåsen.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Kontakt servicerepræsentanten.
	Den integrerede netdel er defekt.	Kontakt servicerepræsentanten.
	Styreprintpladen er defekt.	Kontakt servicerepræsentanten.

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

12 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se dometic.com/dealer).

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på illustrationerne eller via eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Samlet volumen:	24 l
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominel indgangsstrøm:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-modus)
Temperaturområde:	3 °C ... 12 °C Maks. 19 °C under udenomstemperaturen
Kategori:	svalerum
Energieffektivitetsklasse:	G
Energiforbrug:	103 kWh/årligt
Klimaklasse:	N
Kølemiddelmængde:	25 g
Kølemiddel:	R600a
Beregnet udenomstemperatur for brug:	+16 °C til +32 °C
Lydemission:	0 dB
Mål (B x H x D):	384 x 522 x 395 mm
Vægt:	10 kg
Test/certifikat:	

	RH440NTE
Samlet volumen:	32 l
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominel indgangsstrøm:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO-modus)
Temperaturområde:	3 °C ... 12 °C Maks. 19 °C under udenomstemperaturen
Kategori:	svalerum
Energieffektivitetsklasse:	G
Energiforbrug:	105 kWh/årligt
Klimaklasse:	N
Kølemiddelmængde:	25 g
Kølemiddel:	R600a
Tiltænkt udenomstemperatur for brug:	+16 °C til +32 °C
Lydemission:	0 dB
Mål (B x H x D):	401 x 554 x 425 mm
Vægt:	11 kg
Test/certifikat:	

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, eller till skador på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring	109
2	Säkerhetsanvisningar	110
3	Leveransomfattning	113
4	Avsedd användning	113
5	Teknisk beskrivning	114
6	Installation	114
7	Användning	115
8	Rengöring och skötsel	116
9	Felsökning	117
10	Bortskaffning	117
11	Garanti	118
12	Tekniska data	119

1 Symbolförklaring



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Säkerställ att minibaren har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics installationsmanual.
- Om minibaren uppvisar synliga skador får den inte användas.
- Om minibarens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, servicerepresentanten eller någon annan person med motsvarande behörighet.
- Denna minibar får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av minibaren.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

Brandrisk

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.
Vid skador på kylkretsen:
 - Stäng av minibaren.
 - Undvik öppen eld och gnistbildning.
 - Ventilera rummet nog.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna kring minibaren och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i minibaren. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i minibaren, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här minibaren förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här minibaren på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med minibaren.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur minibaren.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Krossrisk

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Minibaren är inte ämnad för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Bär endast minibaren i upprätt position.

2.2 Använda minibaren på ett säkert sätt



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan minibaren tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i minibaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibaren.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om minibaren står tom under lång tid:
 - Stäng av minibaren.
 - Avfrost minibaren.
 - Rengör och torka minibaren.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i minibaren.



OBSERVERA! Risk för skada

- Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ner minibaren i vatten.
- Skydda minibaren och kablarna mot värme och fukt.
- Se till att livsmedlen i kylskåpet inte vidrör väggarna i kylan.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Minibar
1	Monterings- och bruksanvisning

4 Avsedd användning

Kylapparaten (även kallad minibaren) är utformad för användning inomhus, som t.ex.

- i personalkök, kontor eller andra arbetsområden
- i jordbrukssektorn
- på hotell, motell eller andra typer av inkvartering
- på bed-and-breakfast-verksamheter
- i personalmatsalar, vid catering eller liknande grossistverksamheter

Minibaren är inte lämplig för att monteras i husvagnar eller husbilar.

Minibaren är avsedd att användas antingen som inbyggd eller fristående kylapparat. Se monteringsanvisningarna.

Minibaren är endast utformad för kylning och förvaring av drycker eller livsmedel i förslutna behållare.

Minibaren är inte avsedd för förvaring av färska livsmedel och läkemedel eller djupfrysade livsmedel.

Minibaren lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med dessa instruktioner.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda minibaren på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

Med hjälp av den här minibaren kan man kyla produkter till maximalt 19 °C under omgivningstemperaturen och hålla dem kalla. Med ett galler kan man skilja på olika livsmedel, t.ex. mellan flaskor och godis.

Kylsystemet är en slitagefri termoelektrisk kylning.

Reglage

nr på bild 1 , sida 3	Beskrivning
1	Termostat

6 Installation

Minibaren är utformad för fristående installation, men kan byggas in om de nedanstående villkoren är uppfyllda, så att tillfredsställande drift och maximal kyleffekt kan garanteras.

- Nivellera minibaren noggrant så att den fungerar korrekt.
- Mellanrummet mellan minibarens baksida och väggen ska vara 20 mm eller mer.
- Ventilationskanalen måste vara minst 105 mm x minibarens bredd.
- Endast hela kylapparaten får, som på bilden, skjutas fram i ventilationskanalen (bild **2**, sida 3).
- Luft som passerar genom ventilationskanalen får inte förvärmas av någon värmekälla.
- Vid användning av ventilationsgaller måste varje öppning vara minst 200 cm².
- På glasdörrsversioner kondenseras fukt på dörren om fuktigheten är över 65 % i 25 °C omgivningstemperatur.
- Det är möjligt att sätta fast minibaren i möbelns botten med hjälp av fästfötterna och skruvar med lämplig längd (bild **3**, sida 3).
- Det måste gå att komma åt uttaget för elanslutningen utan några hinder.

6.1 Byta dekorplatta

- Gå tillväga enligt bild **4** till bild **7**, sida 4.

6.2 Montera glidgångjärn (tillval)

- Gå tillväga enligt bild **8**, sida 5, till bild **23**, sida 8.

6.3 Omhängning av dörren

- Gå tillväga enligt bild **24** till bild **28**, sida 9.
Bara för dörrar med glidgångjärn: bild **26** to bild **27**, sida 9.

7 Användning

7.1 Före den första användningen

Innan minibaren används för första gången måste den rengöras på insidan och utsidan med en fuktig trasa med tanke på hygien (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 116).

7.2 Spara energi

- Öppna inte minibaren oftare och håll den inte öppen längre än nödvändigt.
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- För bästa möjliga energiförbrukning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att dörrens tätning fortfarande sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

7.3 Slå på



OBSERVERA! Risk för skador

- Se till att det endast finns varor i minibaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.
- Minibaren måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars kan inte korrekt funktion garanteras. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

**ANVISNING**

- Om minibaren har kylts ner under en längre tid kan det bildas några vattendroppar inuti apparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i minibaren sjunker. Det betyder inte att minibaren är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.
- Om du inte ska använda minibaren under en längre tid, lämna dörren på glänt för att förhindra att odörer bildas.

1. Ställ minibaren på ett fast underlag.
 2. Anslut anslutningskabeln till växelströmsnätet.
- ✓ Minibaren startar och kyler kylfacket.

7.4 Ställa in temperaturen

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte minibaren oftare och håll den inte öppen längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
 - Minibaren har en automatisk temperaturregleringsfunktion. Välj medelvärde för de möjliga temperaturvärdena.
 - Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Ställ in termostaten (bild **1** 1, sida 3) på önskad temperatur (3 °C – 12 °C).

7.5 Slå av

- Om du vill stänga av minibaren kan du göra på två sätt:
- Dra ut anslutningskabeln eller rotera termostaten (bild **1** 1, sida 3) moturs till FRÅN-läget.

8 Rengöring och skötsel

**VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Koppla alltid bort minibaren från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada minibaren.
- Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.

- Rengör minibaren regelbundet och vid behov med en fuktig trasa.
- Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektronik kan skadas.
- Torka av minibaren med en trasa efter rengöringen.
- Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.
Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under minibaren.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte (kontakten är insatt).	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Kontakta kundtjänsten.
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Kontakta kundtjänsten.
	Defekt huvudstyrekretskort.	Kontakta kundtjänsten.

10 Bortskaffning

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortskaffar produkten i enlighet med tillämpliga förordningar för bortskaffande.

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

12 Tekniska data

Se respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren för aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för din apparat (gå till dometic.com/dealer).

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Total volym:	24 l
Anslutningsspänning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominell ingångsspänning:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-läge)
Temperaturområde:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C under omgivningstemperatur
Kategori:	svalfack
Energieffektklass:	G
Energiförbrukning:	103 kWh/år
Klimatklass:	N
Köldmediemängd:	25 g
Köldmedium:	R600a
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen:	+16 °C till +32 °C
Bulleremission:	0 dB
Mått (B x H x D):	384 x 522 x max 395 mm
Vikt:	10 kg
Test/certifikat:	

	RH440NTE
Total volym:	32 l
Anslutningsspänning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominell ingångsspänning:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO-läge)
Temperaturområde:	3 °C ... 12 °C max. 19 °C under omgivningstemperatur
Kategori:	svalfack
Energieffektklass:	G
Energiförbrukning:	105 kWh/år
Klimatklass:	N
Köldmediemängd:	25 g
Köldmedium:	R600a
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen:	+16 °C till +32 °C
Bulleremission:	0 dB
Mått (B x H x D):	401 x 554 x max 425 mm
Vikt:	11 kg
Test/certifikat:	

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	121
2	Sikkerhetsregler	122
3	Leveringsomfang	125
4	Tiltenkt bruk	125
5	Teknisk beskrivelse	126
6	Montasje	126
7	Betjening	127
8	Rengjøring og vedlikehold	129
9	Feilretting	129
10	Avfallsbehandling	129
11	Garanti	130
12	Tekniske spesifikasjoner	131

1 Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Forsikre deg om at minibaren har blitt installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- Minibaren må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til minibaren er skadet, må den skiftes av produsenten, av et serviceverksted eller av en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på denne minibaren må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ved posisjonering av minibaren må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser mobile grenuttak eller mobile strømforsyninger bak apparatet.

Brannfare

- Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
 - Slå av minibaren.
 - Unngå åpen ild og gnister.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.

- Hold ventilasjonsåpninger i minibarkabinettet eller innbyggingsstrukturen fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avisingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i minibaren med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.

Eksplisjonsfare

- Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer i minibaren, som f.eks. spraybokser med drivgass.

Helsefare

- Denne minibaren kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med minibaren.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse minibaren.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Klemfare

- Ikke grip i hengselet.

Helsefare

- Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnete beholdere.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontrollen spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Minibaren er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antenkelig syklopentan og krever spesielle avfallshåndteringsprosedyrer. Lever inn kjøleapparatet til en egnet gjenvinningsstasjon etter endt levetid.
- Avløpsåpningen må holdes ren.

- Bær minibaren kun i oppreist stilling.

2.2 Sikkerhet ved bruk av minibaren



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før minibaren startes opp.

Helsefare

- Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i minibaren.
- Matvarer må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i minibarens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet, må rengjøres regelmessig.
- Hvis minibaren blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av minibaren.
 - Rim av minibaren.
 - Rengjør og tørk minibaren.
 - La døren være åpen for å unngå muggdannelse inne i minibaren.



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Minibaren må aldri nedsenkes i vann.
- Beskytt minibaren og kabelen mot varme og fuktighet.
- Påse at matvarer ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Minibar
1	Monterings- og bruksanvisning

4 Tiltent bruk

Kjøleapparatet (også henvist til som minibar) er konstruert for bruk i lukkede bygninger, slik som:

- Personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser
- Landbrukssektoren
- Hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- Bed & Breakfast-steder
- Catering eller lignende grossistvirksomhet

Minibaren er ikke egnet for montering i campingvogner eller bobiler.

Minibaren er ment brukt enten som en innebygd enhet, eller som en frittstående kjøleenhet. Se installasjonsinstruksjonene.

Minibaren er utelukkende konstruert for kjøling og oppbevaring av drikkevarer og matvarer i lukkede beholdere.

Minibaren er ikke egnet for oppbevaring av fersk mat og medikamenter eller nedfrysing av matvarer.

Denne minibaren er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av minibaren. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten

- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Minibaren kan kjøle ned produkter til maksimalt 19 °C under omgivelsestemperaturen og holde dem kalde. Et skillegitter kan brukes til å atskille matvarer, f.eks. flasker og søtsaker.

Kjølesystemet består av slitasjefri termoelektrisk kjøling.

Betjeningsselement

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Temperaturkontroll

6 Montasje

Minibaren er utviklet for frittstående installasjon, men kan bygges inn hvis følgende forutsetninger overholdes for å sikre velfungerende drift og maksimal kjøleeffekt.

- Minibaren må nivelleres omhyggelig for å sikre korrekt funksjon.
- Avstanden mellom baksiden av minibaren og veggen skal være minst 20 mm.
- Ventilasjonsskanalen må minst ha målet 105 mm x bredden på minibaren.
- Bare den komplette kjøleenheten må føres inn i ventilasjonsskanalen som vist (fig. 2, side 3).
- Luft som strømmer gjennom ventilasjonsåpningen må ikke være varmet opp av noen varmekilde på forhånd.
- Ved bruk av ventilasjonsgitre må hver av dem ha en åpning på minst 200 cm².
- For versjonen med glassdør, og når luftfuktigheten er over 65 % ved 25 °C omgivelsestemperatur, vil fuktigheten kondensere på døren.
- Minibaren kan festes til bunnen på møbelet med festebena ved hjelp av skruer med passende lengde (fig. 3, side 3).
- Stikkontakten til strømmettet må være fritt tilgjengelig.

6.1 Bytte dekorplate

- Gå frem som vist på fig. **4** til fig. **7**, side 4.

6.2 Montere skyvehengselet (tilleggsalternativ)

- Gå frem som vist på fig. **8**, side 5 til fig. **23**, side 8.

6.3 Vende døren

- Gå frem som vist på fig. **24** til fig. **28**, side 9.
Kun egnet for dører med skyvehengsel: fig. **26** til fig. **27**, side 9.

7 Betjening

7.1 Før første gangs bruk

Av hygieniske årsaker må minibaren rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut før første gangs bruk (se også kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 129).

7.2 Spare strøm

- Åpne minibaren bare så ofte og så lenge som nødvendig.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- Kontroller regelmessig at dørtetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

7.3 Slå på



PASS PÅ! Fare for skader

- Forsikre deg om at gjenstander som plasseres i minibaren er egnet for kjøling til den valgte temperaturen.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.
- Forsikre deg om at minibaren er godt ventilert slik at varme som oppstår, føres bort. Ellers vil ikke apparatet fungere korrekt. Det er spesielt viktig å ikke dekke til luftutslippene.



MERK

- Hvis minibaren har kjølt i lang tid, kan det dannes vanndråper på innsiden. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i minibaren faller. Minibaren er ikke defekt. Tørk av med en tørr klut om nødvendig.
- Hvis du ikke skal bruke kjøleapparatet i lengre tid, lar du døren stå på gløtt for å unngå at det dannes ubehagelig lukt.

1. Plasser minibaren på et stødig underlag.
 2. Koble tilkoblingskabelen til vekselstrømuttaket.
- ✓ Minibaren begynner nedkjølingen innvendig.

7.4 Temperaturinnstilling

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne minibaren bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
 - Minibaren er utstyrt med automatisk temperaturregulering. Velg gjennomsnittet av de mulige temperaturverdiene.
 - Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Still inn temperaturkontrollen (fig. **1** 1, side 3) på ønsket temperatur (3 °C – 12 °C).

7.5 Slå av

- Hvis du vil slå av minibaren, er det to muligheter:
- Trekk ut tilkoblingskabelen, eller dreii temperaturkontrollen (fig. **1** 1, side 3) mot urviseren til stillingen OFF.

8 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før rengjøring og stell må minibaren alltid kobles fra strømmettet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade minibaren.
- Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne fastfrosne gjenstander i minibaren.
- Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.

- Rengjør minibaren med en fuktig klut regelmessig og når det er tilsmusset.
 - Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
 - Etter rengjøringen tørkes minibaren med en klut.
 - Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.
- Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av minibaren.

9 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke (støpslet er pluggert inn).	Det er ingen spenning i vekselspenningsuttaket.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Ta kontakt med serviceforhandleren.
	Den integrerte nettdelen er defekt.	Ta kontakt med serviceforhandleren.
	Kretskortet er defekt.	Ta kontakt med serviceforhandleren.

10 Avfallsbehandling

- Avhend emballasjen i passende resirkuleringsavfallskasser så langt det er mulig.



Rådfør deg med en lokal resirkuleringsstasjon eller spesialforhandler for detaljer om avhending av produktet i samsvar med gjeldende avhendingsforskrifter.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

12 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet, se den aktuelle produkt-siden på dometic.com eller ta kontakt med produsenten direkte (se dometic.com/dealer).

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten i figurene, eller via eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Samlet kapasitet:	24 l
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominell inngangseffekt:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-modus)
Temperaturområde:	3 °C ... 12 °C maks. 19 °C under omgivelsestemperatur
Kategori:	kjeller
Energimerking:	G
Energiforbruk:	103 kWh/år
Klimaklasse:	N
Kjølemiddelmengde:	25 g
Kjølemiddel:	R600a
Tiltentk omgivelsestemperatur ved bruk:	+16 °C til +32 °C
Støyutslipp:	0 dB
Dimensjoner (B x H x D):	384 x 522 x 395 mm
Vekt:	10 kg
Test/sertifisering:	

	RH440NTE
Samlet kapasitet:	32 l
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nominell inngangseffekt:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO-modus)
Temperaturområde:	3 °C ... 12 °C maks. 19 °C under omgivelsestemperatur
Kategori:	kjeller
Energimerking:	G
Energiforbruk:	105 kWh/år
Klimaklasse:	N
Kjølemiddelmengde:	25 g
Kjølemiddel:	R600a
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk:	+16 °C til +32 °C
Støyutslipp:	0 dB
Dimensjoner (B x H x D):	401 x 554 x 425 mm
Vekt:	11 kg
Test/sertifisering:	

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	133
2	Turvallisuusohjeet	134
3	Toimituskokonaisuus.	137
4	Käyttötarkoitus.	137
5	Tekninen kuvaus	138
6	Asennus	138
7	Käyttö.	139
8	Puhdistus ja hoito	141
9	Vianetsintä	141
10	Hävittäminen	142
11	Takuu	142
12	Tekniset tiedot.	143

1 Symbolien selitykset



VAARA!
Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!
Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!
Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista, että minibaarin asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusopasta vastaavalla tavalla.
- Minibaaria ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän minibaarin liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huolto- palvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä minibaaria saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat minibaaria paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

Palovaara

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
 - Kytke minibaari pois päältä.
 - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
- Pidä tuuletusaukot minibaarin syvennyksessä tai upotuskalusteessa vapaina esteistä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.

- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä minibaarin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä minibaarissa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

Terveysvaara

- Tätä minibaaria voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään minibaaria turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä minibaarilla.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää minibaaria.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Rusentumisvaara

- Älä koske saranaan.

Terveysvaara

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Minibaari ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden varastointiin.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Kuljeta minibaaria vain pystyasennossa.

2.2 Minibaarin turvallinen käyttö



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Huolehdi ennen minibaarin käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysvaara

- Varmista, että panet minibaariin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos minibaari jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke minibaari pois päältä.
 - Sulata minibaari.
 - Puhdista ja kuivaa minibaari.
 - Jätä ovi auki, jotta minibaarin sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä aseta laitetta alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmittimet, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä koskaan upota minibaaria veteen.
- Suojaa minibaari ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, etteivät elintarvikkeet koske jääkaappiosaston seinää.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Minibaari
1	Asennus- ja käyttöohje

4 Käyttötarkoitus

Jäähdytyslaite (josta käytetään myös nimitystä minibaari) on suunniteltu käytettäväksi suljetuissa rakennuksissa, kuten:

- Henkilökuntakeittiöissä, toimistoissa ja muissa työpisteissä
- Maataloudessa
- Hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä
- Bed and breakfast -paikoissa
- Catering-toiminnassa tai vastaavassa tukkutoiminnassa

Minibaari ei sovi asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin.

Minibaari on tarkoitettu joko kiinteästi asennettavaksi laitteeksi tai vapaasti seisovaksi kylmälaitteeksi. Katso asennusohjeet.

Minibaari on suunniteltu yksinomaan suljetuissa astioissa olevien juomien ja ruokien jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen.

Minibaari ei sovi tuoreruokien tai lääkeaineiden säilyttämiseen eikä pakastamiseen.

Tämä minibaari soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat minibaarin asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Minibaari pystyy viilentämään tuotteet enimmillään 19 °C ympäristön lämpötilan alapuolelle ja pitämään tuotteet viileinä. Elintarvikkeet (esim. pullot ja makeiset) voi erottaa toisistaan ristikkomaisen jakajan avulla.

Sen jäähdytysjärjestelmä on kulumaton lämpösähköjärjestelmä.

Käyttölaite

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Kuvaus
1	Lämpötilasäädin

6 Asennus

Vaikka minibaari onkin tarkoitettu ensisijaisesti erillisasennusta varten, laitteen voi kuitenkin myös upottaa kalusteisiin. Seuraavien ehtojen tulee tällöin täytyä laitteen toimintakyvyn ja parhaan mahdollisen jäähdystehon varmistamiseksi.

- Minibaari on moitteettoman toiminnan varmistamiseksi säädettävä huolellisesti vaaka-asentoon.
- Minibaarin taustan ja seinän väliin täytyy jättää vähintään 20 mm etäisyyttä.
- Ilmanvaihtokanavan mitan tulee olla vähintään 105 mm x minibaarin leveys.
- Vain kylmäkoneisto osineen saa yltää ilmanvaihtokanavaan, ks. kuva (kuva **2**, sivulla 3).
- Minkäänlaiset lämmönlähteet eivät saa kuumentaa etukäteen ilmanvaihtokanavan läpi virtaavaa ilmaa.
- Mikäli käytetään tuuletusritilöitä, ritilöiden yksittäisten aukkojen koon on oltava vähintään 200 cm².
- Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 % 25 °C:n ympäristön lämpötilassa, lasiovella varustetun malliversion oveen tiivistyy kosteutta.
- Minibaari voidaan kiinnittää kiinnitysjaloistaan kalusteiden pohjaan sopivan pituisia ruuveja käyttäen (kuva **3**, sivulla 3).
- Verkkopistorasian tulee olla esteettömästi saavutettavissa.

6.1 Verhoilulevyn vaihtaminen

- Menettele kuvien osoittamalla tavalla, ks. kuva **4** – kuva **7**, sivulla 4.

6.2 Liukusaranan (optio) asentaminen

- Menettele kuvien osoittamalla tavalla, ks. kuva **8**, sivulla 5 – kuva **23**, sivulla 8.

6.3 Oven kätisyyden vaihtaminen

- Menettele kuvien osoittamalla tavalla, ks. kuva **24** – kuva **28**, sivulla 9.
Ainoastaan ovilla, joissa on liukuhela: kuva **26** – kuva **27**, sivulla 9.

7 Käyttö

7.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista minibaari hygieniasyistä sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa (ks. myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 141).

7.2 Energian säästäminen

- Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi laita sijoita ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

7.3 Päälle kytkeminen



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Huolehdi siitä, että minibaarissa on vain esineitä, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteet laajentuvat jäätyessään ja voivat siten rikkoa lasiastiat.
- Huolehdi siitä, että minibaarin ilmanvaihto toimii asianmukaisesti, jotta laitteen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laite saattaa toimia puutteellisesti. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.



OHJE

- Minibaarin sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähdytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus tiivistyy vesipisaroiksi, kun lämpötila minibaarissa alenee. Minibaari ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.
- Jos minibaaria ei ole määrä käyttää pitkään aikaan, jätä ovi hieman raolleen epämiellyttävän hajun välttämiseksi.

1. Sijoita minibaari tukevalle alustalle.
 2. Yhdistä liitäntäjohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Minibaari alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

7.4 Lämpötilan säätö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
 - Minibaari on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valitse mahdollisista lämpötila-arvoista keskimääräinen.
 - Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Säädä lämpötilan säädin (kuva **1** 1, sivulla 3) haluamaasi lämpötilaan (3 °C...12 °C).

7.5 Pois kytkeminen

- Minibaarin voi kytkeä pois päältä kahdella tavalla:
 - Vedä liitäntäjohto irti tai kierrä lämpötilan säädintä (kuva **1** 1, sivulla 3) vastapäivään OFF-asentoon.

8 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota minibaari verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa minibaaria.
- Älä koskaan käytä kovia tai teräviä välineitä jään poistoon tai minibaariin kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.

- Puhdista minibaari kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- Kuivaa minibaari puhdistamisen jälkeen liinalla.
- Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.
Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, tiivistynyt vesi kerääntyy minibaarin pohjalle.

9 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi (pistoke on paikallaan).	Ei jännitettä vaihtovirtapistorasiassa.	Kokeile toista pistorasiasiaa.
	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Sisäänrakennettu verkkolaite viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Pääohjauslevy viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäte-astioihin.



Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](https://www.dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

12 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (katso dometic.com/dealer).

Lisää tuotetietoja saat kuvissa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Kokonaistilavuus:	24 l
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nimellisottoteho:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-tila)
Lämpötila-alue:	3 °C ... 12 °C maks. 19 °C alle ympäristölämpötilan
Luokka:	viileäkaappiosastolla
Energiatehokkuusluokka:	G
Energiankulutus:	103 kWh/vuosi
Ilmastoluokka:	N
Kylmäaineen määrä:	25 g
Kylmäaine:	R600a
Tarkoitettu käytön ympäristölämpötila:	+16 °C ... +32 °C
Melupäästöt:	0 dB
Mitat (L x K x S):	384 x 522 x maks. 395 mm
Paino:	10 kg
Testaus/sertifikaatti:	

	RH440NTE
Kokonaistilavuus:	32 l
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Nimellisottoteho:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO-tila)
Lämpötila-alue:	3 °C ... 12 °C maks. 19 °C alle ympäristölämpötilan
Luokka:	viileäkaappiosastolla
Energiatehokkuusluokka:	G
Energiankulutus:	105 kWh/vuosi
Ilmastoluokka:	N
Kylmäaineen määrä:	25 g
Kylmäaine:	R600a
Tarkoitettu käytön ympäristölämpötila:	+16 °C ... +32 °C
Melupäästöt:	0 dB
Mitat (L x K x S):	401 x 554 x maks. 425 mm
Paino:	11 kg
Testaus/sertifikaatti:	

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте dometic.com.

Содержание

1	Пояснение к символам	145
2	Указания по технике безопасности	146
3	Комплект поставки	149
4	Использование по назначению	149
5	Техническое описание	150
6	Монтаж	151
7	Управление	152
8	Очистка и уход	154
9	Устранение неисправностей	154
10	Утилизация	155
11	Гарантия	155
12	Технические характеристики	156

1 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Убедитесь, что мини-бар был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается эксплуатировать мини-бар, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить мини-бар, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного мини-бара разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке мини-бара шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность возникновения пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.
В случае повреждения контура хладагента:
 - Выключите мини-бар.
 - Избегайте открытого огня и искр.
 - Хорошо проветрите помещение.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе мини-бара или в структуре, в которую он встроен, не перекрывались.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри мини-бара, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

Опасность взрыва

- Не храните в мини-баре взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Этот мини-бар может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию мини-бара, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с мини-баром.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать мини-бар.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не беритесь за петлю.

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Мини-бар не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Переносите мини-бар только в вертикальном положении.

2.2 Безопасная эксплуатация мини-бара

**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.****Опасность поражения электрическим током**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-бара.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.

- Если мини-бар остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите мини-бар.
 - Разморозьте мини-бар.
 - Очистите и высушите мини-бар.
 - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри мини-бара.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте мини-бар в воду.
- Предохраняйте мини-бар и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

3 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Мини-бар
1	Руководство по эксплуатации и монтажу

4 Использование по назначению

Охлаждающее устройство (также называемое мини-баром) предназначено для работы в закрытых помещениях, например:

- на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в аграрном секторе
- в отелях, мотелях и других местах проживания
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- на предприятиях общественного питания или аналогичных предприятиях оптовой торговли

Мини-бар не рассчитан для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Этот мини-бар предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства. См. инструкцию по монтажу.

Мини-бар предназначен исключительно для охлаждения и хранения напитков и продуктов питания в закрытых емкостях.

Мини-бар не пригоден для хранения свежих продуктов и лекарств, а также для замораживания продуктов.

Этот мини-бар подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации мини-бара. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Техническое описание

Мини-бар может охлаждать продукты до температуры макс. 19 °C ниже температуры окружающей среды, а также поддерживать их в охлажденном состоянии. Разделительная решетка может использоваться для разделения пищевых продуктов, например, бутылок и сладостей.

Его система охлаждения представляет собой неизнашиваемое термоэлектрическое охлаждение.

Орган управления

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Наименование
1	Регулятор температуры

6 Монтаж

Мини-бар предназначен для свободно стоящего монтажа, но может быть встроен, если соблюдены следующие условия для обеспечения удовлетворительной работы и максимальной эффективности охлаждения.

- Для обеспечения правильного функционирования мини-бар должен быть тщательно выровнен.
- Зазор между задней стенкой мини-бара и стеной должен быть не менее 20 мм.
- Вентиляционный канал должен составлять минимум 105 мм х ширина мини-бара.
- Только весь холодильный агрегат должен выступать в вентиляционный канал, как показано на рисунке (рис. **2**, стр. 3).
- Воздух, проходящий через вентиляционный канал, не должен подогреваться каким-либо источником тепла.
- Вентиляционные решетки, если они используются, должны иметь отверстия не менее 200 см² каждое.
- В версии со стеклянной дверью, если влажность воздуха превышает 65% при температуре окружающей среды 25 °С, влага конденсируется на двери.
- Мини-бар можно прикрепить к нижней части мебели через ножки с помощью винтов соответствующей длины (рис. **3**, стр. 3).
- Розетка для подключения к сети должна быть легко доступна.

6.1 Замена декоративной панели

- Действуйте, как показано на рис. **4** – рис. **7**, стр. 4.

6.2 Установка полозьев (опция)

- Действуйте, как показано на рис. **8**, стр. 5 – рис. **23**, стр. 8.

6.3 Перевешивание двери

- Действуйте, как показано на рис. **24** – рис. **28**, стр. 9.
Только для дверей с полозьями: рис. **26** —рис. **27**, стр. 9.

7 Управление

7.1 Перед первым использованием

Перед первым использованием очистите мини-бар в гигиенических целях внутри и снаружи влажной тканью (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 154).

7.2 Энергосбережение

- Открывайте мини-бар настолько часто, насколько необходимо.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Для оптимального потребления энергии расположите полки и ящики в соответствии с их положением при поставке.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение двери по-прежнему прилегает правильно.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

7.3 Включение



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Не допускать сильного охлаждения напитков или блюд в стеклянных емкостях. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются и могут разрушить стеклянные емкости.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла от мини-бара. В противном случае возможны нарушения в работе. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.

**УКАЗАНИЕ**

- После длительного охлаждения внутри мини-бара могут образоваться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в мини-баре. Это не является признаком неисправности мини-бара. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.
- Если вы долгое время не будете пользоваться мини-баром, до избежания образования запаха оставляйте дверцу слегка открытой.

1. Установите мини-бар на прочную опору.
 2. Присоедините соединительный кабель к источнику переменного напряжения.
- ✓ Мини-бар начинает охлаждать внутреннее пространство.

7.4 Настройка температуры

Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте мини-бар настолько часто, насколько необходимо. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
 - Мини-бар оснащен функцией автоматической регулировки температуры. Выбирайте среднее из возможных значений температуры.
 - Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.
- Установите регулятор температуры (рис. **1** 1, стр. 3) на требуемую температуру (3 °C – 12 °C).

7.5 Выключение

- Если вы хотите выключить мини-бар, имеется два варианта:
- вытяните соединительный кабель или поверните регулятор температуры (рис. **1** 1, стр. 3) против часовой стрелки в положение OFF.

8 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током

Перед выполнением работ по чистке и уходу отсоедините мини-бар от сети.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям мини-бара.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно или по мере загрязнения очищайте мини-бар влажной тряпкой.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.
- После очистки протрите мини-бар насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.

При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне мини-бара.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Прибор не работает (штекер вставлен).	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте подключить прибор к другой розетке.
	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Обратитесь в сервисный центр.
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Обратитесь в сервисный центр.
	Неисправна главная плата управления.	Обратитесь в сервисный центр.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

11 Гарантия

Действует установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

12 Технические характеристики

Актуальную декларацию соответствия ЕС для вашего устройства смотрите на странице соответствующего продукта на dometic.com или свяжитесь с производителем напрямую (см. dometic.com/dealer).

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на рисунках или на сайте eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Общий объем:	24 л
Подводимое напряжение:	100 – 240 В~ , 50/60 Гц
Расчетная потребляемая мощность:	55 Вт 12,1 Вт (100 – 240 В~ , режим Eco)
Диапазон температур:	3 °C ... 12 °C макс. 19 °C ниже температуры окружающей среды
Категория:	погреб
Класс энергоэффективности:	G
Потребление энергии:	103 кВт·ч/год
Климатический класс:	N
Количество хладагента:	25 г
Хладагент:	R600a
Предполагаемая температура окружающей среды:	от +16 °C до +32 °C
Акустическая эмиссия:	0 дБ
Размеры (Ш x В x Г):	384 x 522 x 395 мм
Вес:	10 кг
Испытания/сертификат:	

	RH440NTE
Общий объем:	32 л
Подводимое напряжение:	100 – 240 В~, 50/60 Гц
Расчетная потребляемая мощность:	55 Вт 12,5 Вт (100 – 240 В~, режим Eco)
Диапазон температур:	3 °C ... 12 °C макс. 19 °C ниже температуры окружающей среды
Категория:	погреб
Класс энергоэффективности:	G
Потребление энергии:	105 кВт·ч/год
Климатический класс:	N
Количество хладагента:	25 г
Хладагент:	R600a
Предполагаемая температура окружающей среды:	от +16 °C до +32 °C
Акустическая эмиссия:	0 дБ
Размеры (Ш x В x Г):	401 x 554 x 425 мм
Вес:	11 кг
Испытания/сертификат:	

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie domec.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	158
2	Wskazówki bezpieczeństwa	159
3	W zestawie	162
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	162
5	Opis techniczny	163
6	Montaż.	163
7	Eksploatacja.	164
8	Czyszczenie i konserwacja	166
9	Usuwanie usterek	167
10	Utylizacja	167
11	Gwarancja	167
12	Dane techniczne	168

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Upewnić się, że minibar został zainstalowany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie używać minibaru, jeśli ma on widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód minibaru ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw minibaru mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. -Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Podczas ustawiania minibaru należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.

Ryzyko pożaru

- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny.
W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
 - Wyłączyć minibar.
 - Unikać otwartego ognia i iskiei.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie minibaru ani w konstrukcji, w którą jest on wbudowany.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minibaru, chyba że zostało to zalecone przez producenta.

Ryzyko wybuchu

- W minibarze nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerosolowych z gazem wytłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać minibaru jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania minibaru i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się minibarem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać minibar.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko zmiżdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

Zagrożenie zdrowia

- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Minibar nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- Minibar można przenosić tylko w pozycji pionowej.

2.2 Bezpieczne użytkowanie minibaru

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem minibaru należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Należy uważać, aby w minibarze umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli minibar pozostaje pusty przez długi czas:
 - Wyłączyć minibar.
 - Odszronić minibar.
 - Wyczyścić i wysuszyć minibar.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w minibarze nie rozwijała się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, piekarników gazowych itp.).
- Nigdy nie zanurzać minibaru w wodzie.
- Chronić minibar i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

3 W zestawie

Ilość	Opis
1	Minibar
1	Instrukcja montażu i obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (zwane również minibarem) jest przeznaczone do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach wewnątrz budynków, np.:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W sektorze rolniczym
- W hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W kwaterach prywatnych i pensjonatach
- W cateringu lub podobnych rodzajach działalności hurtowej na małą skalę

Minibar nie nadaje się do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minibar jest przeznaczony do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolno stojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Minibar służy wyłącznie do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach.

Minibar nie nadaje się do przechowywania świeżej żywności oraz lekarstw ani zamrażania żywności.

Minibar jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi minibaru. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

Minibar może chłodzić produkty do temperatury o maksymalnie 19 °C niższej od temperatury otoczenia i utrzymywać je w schłodzonym stanie. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać artykuły spożywcze, np. butelki i słodczyce.

Do chłodzenia wykorzystywany jest nieulegający zużyciu układ termoelektryczny.

Element obsługowy

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Regulator temperatury

6 Montaż

Minibar jest przeznaczony do instalacji wolnostojącej, ale może też zostać zabudowany, jeśli spełnione zostaną zamieszczone poniżej warunki. Tylko w ten sposób można zapewnić jego zadowalającą pracę i maksymalną wydajność chłodzenia.

- Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, minibar należy dokładnie wypoziomować.
- Odległość pomiędzy tylną ścianką minibaru a ścianą powinna wynosić co najmniej 20 mm.

- Kanał wentylacyjny musi mieć wymiary co najmniej: 105 mm x szerokość minibaru.
- Agregat chłodniczy musi wchodzić w kanał wentylacyjny, jak pokazano na rysunku (rys. **2**, strona 3). Inne części nie mogą wchodzić w kanał wentylacyjny.
- Powietrze przepływające przez kanał wentylacyjny nie może być ogrzewane przez żadne inne źródło ciepła.
- W przypadku zastosowania kratki wentylacyjnych muszą one mieć otwory o powierzchni co najmniej 200 cm² każda.
- W przypadku wersji ze szklanymi drzwiami wilgotność powietrza w otoczeniu powyżej 65% przy temperaturze otoczenia 25°C powoduje skraplanie się wilgoci na drzwiach.
- Minibar można przymocować do dna mebla za pomocą nóżek mocujących i śrub o odpowiedniej długości (rys. **3**, strona 3).
- Gniazdko zasilania sieciowego musi być łatwo dostępne.

6.1 Wymiana panelu dekoracyjnego

- Postępować w sposób zilustrowany na rys. **4** do rys. **7**, strona 4.

6.2 Montaż (opcjonalnej) prowadnicy do zabudowy

- Postępować w sposób zilustrowany na rys. **8**, strona 5 do rys. **23**, strona 8.

6.3 Zmiana kierunku otwierania drzwi

- Postępować w sposób zilustrowany na rys. **24** do rys. **28**, strona 9.
Tylko dla drzwiczek z prowadnicą do zabudowy: rys. **26** do rys. **27**, strona 9.

7 Eksploatacja

7.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem minibaru należy ze względów higienicznych wyczyścić go od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 166).

7.2 Oszczędzanie energii

- Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

7.3 Włączanie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy dopilnować, aby w minibarze znajdowały się tylko artykuły, które mogą być schładzane do wybranej temperatury.
- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Zamarzające ciecze zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.
- Należy zapewnić dobrą wentylację minibaru, umożliwiającą rozpraszanie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zapewnić prawidłowego działania urządzenia. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.



WSKAZÓWKA

- Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu minibaru mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza skrapla się, gdy temperatura wewnątrz minbaru spada. Minibar nie jest uszkodzony. Krople można wytrzeć suchą ścierką.
- Jeżeli minibar nie będzie używany przez dłuższy czas, jego drzwi należy pozostawić uchylone, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

1. Ustawić minibar na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazdka sieci prądu przemiennego.

✓ Minibar zacznie chłodzić komorę.

7.4 Ustawianie temperatury

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
 - Minibar wyposażony jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Wybierać środkowe spośród dostępnych ustawień temperatury.
 - Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Ustawić regulator temperatury (rys. **1** 1, strona 3) na żadaną temperaturę (3 °C do 12 °C).

7.5 Wyłączanie

- Minibar można wyłączać na dwa sposoby:
- Wyciągnąć kabel przyłączeniowy lub obrócić regulator temperatury (rys. **1** 1, strona 3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do położenia wyłączenia.

8 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed czyszczeniem i serwisowaniem zawsze odłączyć minibar od zasilania sieciowego.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić minibar.
- Nigdy nie używać twardych ani ostrych narzędzi do usuwania lodu i do oddzielania artykułów przymarzniętych do minibaru.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Minibar należy czyścić wilgotną ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz gdy tylko pojawią się na nim zabrudzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po wyczyszczeniu minibar należy wytrzeć do sucha ściereczką.
- Regularnie kontrolować odpływ skroplin.
- W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie minibaru.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka przyłączona).	W gnieździe prądu przemiennego nie ma napięcia.	Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda.
	Wewnętrzny wentylator lub ogniwo chłodzące są uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem.
	Wbudowany zasilacz sieciowy jest uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem.
	Główny układ sterujący jest uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu, należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

12 Dane techniczne

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz dometic.com/dealer).

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem przedstawionego na rysunku, umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Pojemność całkowita:	24 l
Napięcie zasilania:	100 – 240 V~ , 50/60 Hz
Znamionowa moc wejściowa:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~ , tryb ECO)
Zakres temperatur:	3 °C ... 12 °C maks. 19 °C poniżej temperatury otoczenia
Kategoria:	komora piwniczna
Klasa efektywności energetycznej:	G
Zużycie energii:	103 kWh rocznie
Klasa klimatyczna:	N
Ilość czynnika chłodniczego:	25 g
Czynnik chłodniczy:	R600a
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+16 °C do +32 °C
Emisja hałasu:	0 dB
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	384 x 522 x 395 mm
Masa:	10 kg
Kontrola/certyfikat:	

	RH440NTE
Pojemność całkowita:	32 l
Napięcie zasilania:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Znamionowa moc wejściowa:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, tryb ECO)
Zakres temperatur:	3 °C ... 12 °C maks. 19 °C poniżej temperatury otoczenia
Kategoria:	komora piwniczna
Klasa efektywności energetycznej:	G
Zużycie energii:	105 kWh rocznie
Klasa klimatyczna:	N
Ilość czynnika chłodniczego:	25 g
Czynnik chłodniczy:	R600a
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+16 °C do +32 °C
Emisja hałasu:	0 dB
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	401 x 554 x 425 mm
Masa:	11 kg
Kontrola/certyfikat:	

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	170
2	Bezpečnostné pokyny	171
3	Rozsah dodávky	174
4	Používanie v súlade s určením	174
5	Technický opis	175
6	Montáž	175
7	Obsluha	176
8	Čistenie a údržba	178
9	Odstraňovanie porúch	179
10	Likvidácia	179
11	Záruka	179
12	Technické údaje	180

1 Vysvetlenie symbolov



NEBEZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňkové informácie týkajúce sa obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Postarajte sa, aby minibar nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Keď minibar vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel minibaru poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto minibaru smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.
- Pri umiestňovaní minibaru sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacsobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu spotrebiča.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Vypnite minibar.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobře vyvetrajte priestor.

- Udržujte vetracie otvory, v skrinke minibaru alebo konštrukcii na zabudovanie, neblokované a nezakryté.
- Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Nepoužívajte v minibare žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Neskladujte v minibare látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Tento minibar smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní minibaru a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s minibarom.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať minibar.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Minibar nie je vhodný na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Minibar prenášajte iba vo zvislej polohe.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením minibaru do prevádzky dbajte na to, aby prírodné vedenie a zástrčka boli suché.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Dbajte na to, aby sa v minibare nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Jedlo sa smie skladovať iba v pôvodnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách minibaru.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak minibar ponecháte prázdny na dlhú dobu:
 - Vypnite minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Minibar vyčistíte a usušite.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri minibaru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Minibar nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte minibar a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

3 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Minibar
1	Návod na montáž a obsluhu

4 Používanie v súlade s určením

Chladiaci spotrebič (označuje sa ako minibar) je určený na prevádzku v uzavretých budovách, ako napríklad:

- kuchynky pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných priestoroch
- v poľnohospodárstve
- v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast
- v kateringových firmách alebo podobných veľkoobchodných prevádzkach

Minibar nie je vhodný na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov.

Minibar je určený na použitie buď ako spotrebič na zabudovanie alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Minibar je navrhnutý výlučne na chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách.

Minibar nie je vhodný na skladovanie čerstvých potravín a liekov alebo na mrazenie potravín.

Tento minibar je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu minibaru. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu

- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

Minibar dokáže schlaďiť produkty maximálne na 19 °C pod teplotu okolia a udržiavať ich chladné. Deliaci mreža sa môže použiť na oddelovanie potravín, napr. fliaš a sladkostí.

Chladiaci systém je neopotrebovateľný termoelektrický chladič.

Ovládací prvok

Č. na obr. 1 , strane 3	Opis
1	Regulátor teploty

6 Montáž

Minibar je určený na voľne stojacu montáž, ale môže sa zabudovať, ak sú splnené nasledujúce podmienky pre zabezpečenie uspokojujúcej prevádzky a maximálneho chladiaceho výkonu.

- Minibar musí byť starostlivo vyrovnaný, aby bola zaručená správna funkcia.
- Vzdialenosť medzi zadnou stranou minibaru a stenou má byť 20 mm alebo väčšia.
- Vetracie potrubie musí mať minimálny rozmer 105 mm × šírka minibaru.
- Len celý chladiaci agregát musí zasahovať do vetracieho potrubia, ako je zobrazené na obrázku (obr. **2**, strane 3).
- Vzduch prechádzajúci cez vetracie potrubie nesmie byť prehrievaný žiadnym zdrojom tepla.
- Ak sa používajú vetracie mriežky, každá musí mať otvor minimálne 200 cm².
- V prípade verzie so sklenenými dverami sa na dverách kondenzuje vlhkosť, ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 65-% pri teplote okolia 25-°C.
- Minibar je možné upevniť k dnu nábytku cez jeho upevňovací podstavec s použitím skrutiek s vhodnou dĺžkou (obr. **3**, strane 3).

- Výstupná zásuvka na pripojenie k elektrickej sieti musí byť voľne prístupná.

6.1 Výmena dekoračnej platne

- Postupujte podľa obrázkov v obr. **4** až obr. **7**, strane 4.

6.2 Montáž posuvného kovania (voliteľné)

- Postupujte podľa obrázkov v obr. **8**, strane 5, až obr. **23**, strane 8.

6.3 Zmena smeru otvárania dverí

- Postupujte podľa obrázkov v obr. **24** až obr. **28**, strane 9.
Vhodné len pre dvere s posuvným závesom: obr. **26** až obr. **27**, strane 9.

7 Obsluha

7.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov vyčistíte minibar zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 178).

7.2 Úspora energie

- Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.

7.3 Zapnutie



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Dbajte na to, aby sa v minibare nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamrzaní roztáhujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.
- Postarajte sa, aby minibar bol dobre odvetrávaný, takže vygenerované teplo môže byť odvádzané. V opačnom prípade nemôže byť zaručená správna funkcia. Predovšetkým sa nesmú zakrývať vetracie otvory.



POZNÁMKA

- Ak minibar chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v minibare zníži. Minibar nie je chybný. Utrite ho príp. suchou handrou.
- Ak minibar nebudete dlhšiu dobu používať, nechajte dvierka pootvorené, aby ste predišli tvorbe nepríjemného zápachu.

1. Umiestnite minibar na pevný podklad.
 2. Pripojte pripájací kábel k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ Minibar sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

7.4 Nastavenie teploty

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
 - Minibar je vybavený s funkciou automatickej regulácie teploty. Zvoľte priemer z dostupných hodnôt teploty.
 - Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Nastavte regulátor teploty (obr. **1** 1, strane 3) do želanej polohy (3 °C – 12 °C).

7.5 Vypnutie

- Ak chcete vypnúť minibar, máte dve možnosti:
 - Vytiahnite napájací kábel alebo otočte regulátor teploty (obr. **1** 1, strane 3) doľava do polohy OFF (VYP).

8 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred každým čistením a každou údržbou odpojte minibar od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť minibar.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie predmetov primrznutých k minibaru nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmravovania.

- Minibar čistíte pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou handričkou.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nekvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Po vyčistení utrite minibar handričkou dosucha.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne minibaru.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje (zástrčka nie je zapojená).	Zásuvka so striedavým prúdom nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Vnútny ventilátor alebo chladiaci prvok je nefunkčný.	Kontaktujte servisného technika.
	Integrovaný sieťový adaptér je nefunkčný.	Kontaktujte servisného technika.
	Hlavná riadiaca doska je nefunkčná.	Kontaktujte servisného technika.

10 Likvidácia

- Vždy, keď je to možné, umiestnite obalový materiál do príslušných nádob na recyklovaný odpad.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozrite dome-tic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému výrobku musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

12 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite dometic.com/dealer).

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na obrázkoch alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Celkový objem:	24 l
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Menovitý príkon:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, režim ECO)
Teplotný rozsah:	3 °C až 12 °C max. 19 °C pod teplotu okolia
Kategória:	oddelenie s podmienkami pivnice
Trieda energetickej účinnosti:	G
Spotreba:	103 kWh/ročne
Klimatická trieda:	N
Množstvo chladiaceho prostriedku:	25 g
Chladiaci prostriedok:	R600a
Použitie pri určenej teplote okolia:	+16 °C až +32 °C
Emisie hluku:	0 dB
Rozmery (Š × V × H):	384 × 522 × 395 mm
Hmotnosť:	10 kg
Skúška/certifikát:	

	RH440NTE
Celkový objem:	32 l
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Menovitý príkon:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, režim ECO)
Teplotný rozsah:	3 °C až 12 °C max. 19 °C pod teplotu okolia
Kategória:	oddelenie s podmienkami pivnice
Trieda energetickej účinnosti:	G
Spotreba:	105 kWh/ročne
Klimatická trieda:	N
Množstvo chladiaceho prostriedku:	25 g
Chladiaci prostriedok:	R600a
Použitie pri určenej teplote okolia:	+16 °C až +32 °C
Emisie hluku:	0 dB
Rozmery (Š × V × H):	401 × 554 × 425 mm
Hmotnosť:	11 kg
Skúška/certifikát:	

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	182
2	Bezpečnostní pokyny	183
3	Obsah dodávky.	186
4	Použití v souladu s účelem	186
5	Technický popis	187
6	Montáž.	187
7	Obsluha	188
8	Čištění a péče	190
9	Odstraňování poruch a závad	191
10	Likvidace	191
11	Záruka	191
12	Technické údaje	192

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že minibar byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je minibar viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto minibaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto minibaru smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění minibaru se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části zařízení.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při poškození chladicího okruhu:
 - Vypněte minibar.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.
- Větrací otvory v krytu minibaru nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.

- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v minibaru výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento minibar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání minibaru bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s minibarem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou minibar plnit a vyprazdňovat.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko stlačení

- Nesahejte do závěsu.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Minibar není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Minibar přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

2.2 Bezpečný provoz minibaru



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby do minibaru byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách minibaru.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Vyčistěte a vysušte minibar.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř minibaru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného plamene nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Minibar nikdy neponořujte do vody.
- Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

3 Obsah dodávky

Počet	Popis
1	Minibar
1	Návod k montáži a obsluze

4 Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj (dále také minibar) je určen k provozu v uzavřených budovách, např.:

- V kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích
- V zemědělském odvětví
- V hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
- V zařízeních nabízejících nocleh se snídaní
- Ve stravovacích a podobných nemaloobchodních zařízeních

Minibar není vhodný k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar slouží k použití pouze jako vestavěný spotřebič nebo jako samostatný chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Minibar je určen výhradně k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

Minibar není vhodný k uchovávání čerstvých potravin a léků nebo mražených potravin.

Tento minibar je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz minibaru. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Minibar je schopen ochladit produkty o maximálně 19 °C oproti okolní teplotě a udržet je chladné. K oddělení potravin, například lahví a cukrovinek je možné použít dělicí mřížku.

Jeho chladicí systém je neopotřebitelné termoelektrické chlazení.

Ovládací prvek

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Regulátor teploty

6 Montáž

Minibar je určen pro volně stojící instalaci, ale může být zabudován, jsou-li splněny následující podmínky pro zajištění uspokojivého provozu a maximální účinnosti chlazení.

- Minibar musí být opatrně vyrovnán, aby byla zajištěna jeho správná funkce.
- Vzdálenost mezi zadní částí a stěnou minibaru by měla být 20 mm nebo více.
- Větrací kanál musí mít rozměry minimálně 105 mm x šířka minibaru.
- Do větracího kanálu musí být nasměrována pouze celá chladicí jednotka, jak je znázorněno (obr. **2**, strana 3).
- Vzduch procházející větracím kanálem nesmí být přehříván žádným zdrojem tepla.
- Pokud se používají větrací mřížky, musí mít otvory vždy nejméně 200 cm².
- U verze se skleněnými dveřmi se na dveřích při okolní vlhkosti vyšší než 65 % a okolní teplotě 25 °C sráží vlhkost.
- Minibar lze upevnit ke spodní části nábytku upevňovacími nožkami a šrouby patřičné délky (obr. **3**, strana 3).
- Zásuvka pro síťové připojení musí být volně přístupná.

6.1 Výměna ozdobné lišty

- Postupujte podle obrázku obr. **4** až obr. **7**, strana 4.

6.2 Montáž posuvného kování (volitelné)

- Postupujte podle obrázku obr. **8**, strana 5 až obr. **23**, strana 8.

6.3 Změna směru zavírání dvířek

- Postupujte podle obrázku obr. **24** až obr. **28**, strana 9.
Pouze pro dvířka s posuvným kovááním: obr. **26** až obr. **27**, strana 9.

7 Obsluha

7.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím vyčistěte minibar z hygienických důvodů vlhkou utěrkou zevnitř i zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 190).

7.2 Úspora energie

- Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

7.3 Zapnutí



POZOR! Nebezpečí poškození

- Dbejte na to, aby byly v minibaru skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je přípustné chladit za nastavenou teplotu.
- Nechlad'te nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.
- Zajistěte, aby minibar byl dobře odvětráván a vznikající teplo tak mohlo být odváděno. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.



POZNÁMKA

- Uvnitř minibaru se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v minibaru. Minibar tedy není vadný. Případně jej vytřete suchou utěrkou.
- Pokud nebudete minibar delší dobu používat, nechejte dvířka pootevřená tak, aby uvnitř minibaru nevznikal zápach.

1. Minibar postavte na pevnou podložku.
 2. Připojte přírodní kabel k napájení střídavého proudu.
- ✓ Minibar zahájí chlazení vnitřního prostoru.

7.4 Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
 - Minibar je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Vyberte průměr možných hodnot teploty.
 - Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Nastavte regulátor teploty (obr. **1** 1, strana 3) na požadovanou teplotu (3 °C – 12 °C).

7.5 Vypnutí

- Pokud si přejete minibar vypnout, jsou dvě možnosti:
 - Vytáhněte přívodní kabel nebo otočte regulátor teploty (obr. **1** 1, strana 3) proti směru hodinových ručiček do polohy OFF (Vypnuto).

8 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte minibar od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození minibaru.
- K odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů na minibaru nepoužívejte tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Minibar čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěný.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete minibar utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně minibaru.

9 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Přístroj nefunguje (zástrčka zapojena).	Zásuvka na střídavé napětí není pod napětím.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Obraťte se na zástupce servisu.
	Integrovaný síťový adaptér je vadný.	Obraťte se na zástupce servisu.
	Hlavní řídicí deska je vadná.	Obraťte se na zástupce servisu.

10 Likvidace

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- Důvod reklamace nebo popis závady

12 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu dometic.com nebo se obraťte přímo na výrobce (viz dometic.com/dealer).

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na obrázcích nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

	RH430NTE
Celkový objem:	24 l
Napájecí napětí:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Jmenovitý vstupní výkon:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, režim ECO)
Teplotní rozsah:	3 °C až 12 °C max. o 19 °C níže než okolní teplota
Kategorie:	prostorem s mírnou teplotou
Energetická třída účinnosti:	G
Spotřeba elektrické energie:	103 kWh/rok
Klimatická třída:	N
Množství chladicího média:	25 g
Chladicí médium::	R600a
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+16 °C až +32 °C
Hlukové emise:	0 dB
Rozměry (Š x V x H):	384 x 522 x 395 mm
Hmotnost:	10 kg
Kontrola/certifikát:	

	RH440NTE
Celkový objem:	32 l
Napájecí napětí:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Jmenovitý vstupní výkon:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, režim ECO)
Teplotní rozsah:	3 °C až 12 °C max. o 19 °C níže než okolní teplota
Kategorie:	prostorem s mírnou teplotou
Energetická třída účinnosti:	G
Spotřeba elektrické energie:	105 kWh/rok
Klimatická třída:	N
Množství chladicího média:	25 g
Chladicí médium::	R600a
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+16 °C až +32 °C
Hlukové emise:	0 dB
Rozměry (Š x V x H):	401 x 554 x 425 mm
Hmotnost:	11 kg
Kontrola/certifikát:	

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagok javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	194
2	Biztonsági útmutatások	195
3	A csomag tartalma	198
4	Rendeltetésszerű használat	198
5	Műszaki leírás	199
6	Beszerezés	199
7	Kezelés	200
8	Tisztítás és karbantartás	202
9	Hibaelhárítás	203
10	Ártalmatlanítás	203
11	Szavatosság	203
12	Műszaki adatok	204

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Gondoskodjon róla, hogy a minibárt egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic telepítési kézikönyv alapján.
- Ha az szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja a minibárt.
- Ha a minibár csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a minibáron. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A minibár elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

Tűzveszély

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.
A hűtőkör sérülése esetén:
 - Kapcsolja ki a minibárt.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- Ügyeljen arra, hogy a minibár szekrényének, vagy beépítési szerkezetének szellőzőnyílásai ne záródjanak el.

- A leolvasztási művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a minibár belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

Robbanásveszély

- Tilos a minibárban robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

Egészségkárosodás veszélye

- A minibárt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a minibár biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A minibárral gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A minibár ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Zúzódszveszély

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

Egészségkárosodás veszélye

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A minibár nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- Csak függőleges helyzetben mozgassa a minibárt.

2.2 A minibár biztonságos üzemeltetése



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A minibár üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a minibárban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerekkel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a minibárt:
 - Kapcsolja ki a minibárt.
 - Olvassza le a minibárt.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a minibárt.
 - A minibár belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.).
- Soha ne merítse vízbe a minibárt.
- Védje a minibárt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Minibár
1	Szerelési és kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék (más néven minibár) zárt épületekben történő használatra való, ilyenek például:

- Üzletek, irodák és más munkaterületek személyzeti konyhái
- Mezőgazdasági szektor
- Hotelek, motelek és egyéb szállások
- Vendégfogadó létesítmények
- Catering vagy hasonló nagykereskedelmi vállalkozások

A minibár lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra nem alkalmas.

A minibár vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható. Tájékozódjon a telepítési útmutatásokból.

A minibár kizárólag zárt tárolóedényekben lévő ételek és italok tárolására és hűtésére alkalmas.

A minibár friss élelmiszerek, gyógyszerek tárolására, vagy élelmiszerek fagyasztására nem alkalmas.

Ez a minibár az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a minibár szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása

- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

A minibár szobahőmérsékleten legfeljebb 19 °C hőmérsékletű termékeket képes lehűteni és hidegen tartani. Az elválasztórács élelmiszerek, például palackok és édességek elválasztására szolgál.

Hűtőrendszere kopó alkatrészeket nem tartalmazó termoelektromos hűtés.

Kezelőelem

Szám, lásd:

**1. ábra,
3. oldal**

Leírás

1

Hőmérséklet-szabályozó

6 Beszerelés

A minibárt szabadon álló telepítésre tervezték, a kielégítő működés és a maximális hűtési hatékonyság érdekében csak a következő feltételek teljesülésekor építhető be.

- A megfelelő működés érdekében a minibárt gondosan ki kell szintezni.
- A minibár hátoldala és a fal között legalább 20 mm hézagnak kell lennie.
- A szellőzőcsatorna mérete legalább 105 mm x a minibár szélessége kell hogy legyen.
- Az ábrán látható módon a teljes hűtőaggregát a szellőzőcsatorna felé kell hogy nézzon (**2.** ábra, 3. oldal).
- A szellőzőcsatornán áthaladó levegőt nem szabad hogy bármilyen hőforrás előmelegítse.
- Ha használ szellőzőrácsokat, akkor ezek nyílásai egyenként legalább 200 cm² méretűek kell hogy legyenek.
- Ha a levegő páratartalma 65% felett van és a környezeti hőmérséklet meghaladja a 25 °C-ot, akkor az üvegajtós verzióknál nedvesség csapódhat le az ajtón.
- A minibárt rögzítőlábaival, a megfelelő hosszúságú csavarok használatával rögzíteni lehet a bútor aljához (**3.** ábra, 3. oldal).

- A fali aljzat akadálytalanul hozzáférhető kell hogy legyen a hálózati csatlakoztatás céljára.

6.1 Dekorlap cseréje

- A **4**. ábra - **7**. ábra, 4. oldal helyen bemutatott módon járjon el.

6.2 A tartózszer beszerelése (opcionális)

- A **8**. ábra, 5. oldal - **23**. ábra, 8. oldal helyen bemutatott módon járjon el.

6.3 Az ajtó megfordítása

- A **24**. ábra - **28**. ábra, 9. oldal helyen bemutatott módon járjon el.
Csak tartózszerrel rendelkező ajtók esetén: **26**. ábra - **27**. ábra, 9. oldal.

7 Kezelés

7.1 Az első használat előtt

Az első használat előtt higiéniai okok miatt tisztítsa meg a minibár belső és külső részét (lásd itt is: „Tisztítás és karbantartás” fejj., 202. oldal).

7.2 Energiatakarékosság

- A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

7.3 Bekapcsolás



FIGYELEM! Sérülésveszély

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak legyenek a minibárban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak, és szétropanthatják az üvegedényeket.
- Ügyeljen a minibár megfelelő szellőzésére, hogy a keletkező hő távozni tudjon. Ellenkező esetben nem biztosítható a megfelelő működés. Különösen a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni.



MEGJEGYZÉS

- Néhány vízcsepp képződhet a minibár belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a minibárban a hőmérséklet lecsökken. A minibár megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.
- Ha a minibárt hosszabb ideig nem használja, akkor a szagképződés elkerülése érdekében hagyja az ajtót kissé nyitva.

1. A minibárt stabil aljzatra állítsa.
 2. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a váltakozó áramú hálózati ellátásra.
- ✓ A minibár megkezdte a belső tér hűtését.

7.4 A hőmérséklet beállítása

Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
 - A minibár automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Válassza ki a lehetséges hőmérsékleti értékek közül az átlagot.
 - A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót (**1**. ábra 1, 3. oldal) a kívánt hőmérsékletre (3 °C – 12 °C).

7.5 Kikapcsolás

- A minibár kikapcsolására két lehetőség áll rendelkezésre:
 - Húzza ki a csatlakozókábelt, vagy forgassa el a hőmérséklet-szabályzót (1. ábra 1, 3. oldal) óramutató járásával ellentétes irányba, KI pozícióba.

8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A minibárt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a minibárt.
- A jégretegek eltávolítására vagy a minibárba fagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

- A minibárt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves kendővel.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
- A minibárt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a minibár alján gyűlik össze.

9 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik (csatlakozódugó be van illesztve).	A váltakozó áramú aljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szerviz-zel.
	A beépített hálózati adapter meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szerviz-zel.
	Meghibásodott a fő áramkörü panel.	Lépjen kapcsolatba a szerviz-zel.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tártályokba kell helyezni.



A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél.

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

12 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

További termékinformációkat az ábrákon az energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.

	RH430NTE
Teljes térfogat:	24 l
Csatlakozási feszültség:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO mód)
Hőmérséklet-tartomány:	3 °C ... 12 °C a környezeti hőmérsékletnél maximum 19 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Kategória:	pincerekesz
Energiahatékonysági osztály:	G
Energiafogyasztás:	103 kWh/év
Klímaosztály:	N
Hűtőközeg mennyisége:	25 g
Hűtőközeg:	R600a
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között
Zajkibocsátás:	0 dB
Méretek (sz x ma x mé):	384 x 522 x max 395 mm
Súly:	10 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	

	RH440NTE
Teljes térfogat:	32 l
Csatlakozási feszültség:	100 – 240 V~, 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	55 W 12,5 W (100 – 240 V~, ECO mód)
Hőmérséklet-tartomány:	3 °C ... 12 °C a környezeti hőmérsékletnél maximum 19 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Kategória:	pincerekesz
Energiahatékonysági osztály:	G
Energiafogyasztás:	83 kWh/év
Klímaosztály:	N
Hűtőközeg mennyisége:	105 g
Hűtőközeg:	R600a
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között
Zajkibocsátás:	0 dB
Méretek (sz x ma x mé):	401 x 554 x max 425 mm
Súly:	11 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden